RELACIÓN DE LA JORNADA

Y

DESCUBRIMIENTO DEL RÍO MANU

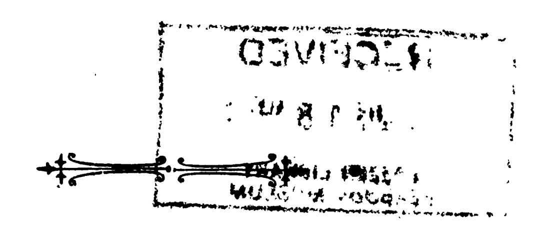
(HOY MADRE DE DIOS)

POR

JUAN ÁLVAREZ MALDONADO

EN 1567

Publícala Luís Ulloa



SEVILLA

Imp. y Lit. de C. Salas, San Eloy 16.

1899.

A mi distinguido amigo y estudioso historiador D. Luis Varela Orbegoso

L. Ulloa

Lima/ Julio 1.908.

INTRODUCCIÓN (1)

I.

Juan Álvarez Maldonado es de los conquistadores que llegaron tarde en un mundo ya viejo. Por su constancia en los trabajos recuerda á Francisco Pizarro, por sus aventuras en la misteriosa región de los bosques sud-americanos á Gonzalo, por su longevidad á Hernando. Pero sin haber gastado menos voluntad y menos valor que todos ellos, sus hazañas han quedado en el olvido, ya que no lo llevaron al éxito. Así tenía que ser. Cuando Maldonado desembarcó en América, la era de las conquistas baratas y rápidas había pasado. Ya casi toda la costa habitable estaba sometida á la Corona de Castilla y Portugal; ya estaban destruídos los dos grandes imperios indígenas, colosos de espuma, deshechos al primer soplo de fuego. La lucha con los hombres estaba casi terminada; comenzaba entonces la lucha contra la naturaleza, mucho más mortífera y

(1) El manuscrito que se da aquí á la luz pública—creemos que por primera vez—existe en el Archivo General de Indias. ¿Es obra del mismo Juan Álvarez Maldonado? El título podría hacerlo creer, pero el texto manifiesta que es más bien de otra persona, sin duda de alguno de sus compañeros. El capítulo de la *«Descripcion y calidades desta tierra llamada la Nueva Andaluzia»* por sus disertaciones científicas nos mueve á pensar que el autor de esta *Relación* es el piloto Hernando Alonso, que entró con Manuel de Escobar hasta los Toromonas y salió en seguida hasta el Cuzco por Carabaya para volver á reunirse con Juan Álvarez Maldonado.

terrible. Maldonado, como otros cientos, debía usar en ella su vida.

Ignoramos el lugar y el año del nacimiento de Juan Álvarez Maldonado. Sólo sabemos que hacia 1542 salió de España para Veraguas, á donde, á decir de un descendiente suyo, prestó importantes servicios á la Corona Real. De Veraguas, siguiendo el impulso general de la época, pasó al Perú, cuya fama de riqueza se hallaba entonces en su apogeo. En su viaje detúvose en Quito, tal vez con la esperanza de tomar parte en las soñadas conquistas de la Canela y el Dorado. Allí se hallaba cuando Gonzalo Pizarro emprendió la carrera de sus efímeros triunfos. Como todos los que pretendían, declaróse por la causa real, mientras los antiguos conquistadores, amenazados en sus privilegios, seguían al jefe rebelde. Maldonado no ocultó en Quito sus simpatías delante de Pizarro, por lo que éste le dió una cuchillada con ánimo de matarle. Curado de su herida y formado en el campo real, hallóse en la batalla de Jaquiguamana, triste fin del orgulloso Gonzalo.

Después lo vemos hacer toda la campaña contra Hernández Girón, principalmente en Guamanga y Abancay. Durante esta campaña los partidarios de Girón lo hacen prisionero, le dan garrote y lo dejan por muerto. Pero este hombre estaba hecho de hierro, y no debía morir tan pronto. Abandonado por sus enemigos vuelve en sí, y va á continuar sus servicios en el campo real hasta el combate de Pucará.

No volvemos á tener noticias de él hasta 1567, en que da comienzo á la gran Jornada, cuya Relación hoy publicamos y que termina en 1569. Es probablemente durante el intervalo de 1555-67 cuando contrae matrimonio con una viuda que le lleva en dote un repartimiento, las rentas del cual le sirven para fomento de sus costosas expediciones. En la primera, que es en verdad la más importante, gasta más de 80.000 ducados. Infatigable, en 1572 se encuentra otra vez en las riberas del río Manu, intentando formar una nueva población en Manu-pampa, lugar que tan fatal le fuera en su primera entrada. En esta

obra hallábase empeñado, cuando D. Francisco de Toledo, que no veía de buen ojo esa conquista, haciendo entonces la famosa Visita General del Reino, decidió en el Cuzco llevar la guerra á Tupac-Amaru, el último de los Incas, refugiado en Vilcabamba. Reservándose para sí mismo el simple título de Capitán de esta Jornada, dió el Virrey el mando efectivo á Martín Hurtado de Arbieto, con el grado de Teniente General. Juan Álvarez Maldonado fué llamado para llenar las funciones de Maese de Campo General del cuerpo expedicionario. En esta campaña, como en todas, su valentía se hizo manifiesta. Contribuyó como el que más á la toma de la fortaleza de Vilcabamba y quedó allí ejerciendo justicia—para emplear este término contemporáneo lleno de ironía—mientras los otros capitanes iban por diversas partes en seguimiento del Inca y sus tenientes. Tocóle á Martín García de Loyola el triste honor de apoderarse de la persona de Tupac-Amaru, después de una persecución sin reposo, en que por vez primera los españoles navegaron y atravesaron el río Urubamba, ó tal vez el recientemente nombrado Manu por Fiscarrald, internándose bastante en tierra de los Manaries, desleales aliados del infeliz Soberano. Preso el Inca, condújole Loyola á Vilcabamba, y de allí con Juan Álvarez Maldonado lleváronle al Cuzco en lastimosa caravana, de que también formaban parte los ídolos nacionales y los embalsamados cadáveres de los Incas muertos. Todos sabemos como D. Francisco de Toledo—para deshonra eterna de la Conquista—condenó al desposeído monarca al atroz suplicio que dos siglos más tarde debía también sufrir el segundo Tupac-Amaru.

Durante diez años, la vida de Álvarez Maldonado nos es casi del todo desconocida. Sabemos solamente que intentó nuevas entradas por el valle de Tono, por el de Camata, y tal vez por Carabaya, siempre sin éxito. Dió finalmente la preferencia á Camata y obtuvo del Virrey y del Rey el corregimiento de Larecaja para facilitar su conquista. En 1587, lo vemos entrando aún por Camata y poblando en el valle de Apolo·

bamba la villa de San Miguel. Esta fué su última tentativa, la que fracasó también. Desengañado, viejo ya y cediendo á instancias del Virrey, Conde de Villar, que no quería se recomenzase la entrada sino con grandes fuerzas, se retiró al Cuzco, donde vivió todavía largos años. Su testamento está fechado en 1609; pero un P. franciscano refiere haberlo conocido y tratado en 1612, hallándolo en completo uso de su razón y teniendo de él curiosas relaciones de sus aventuras. Este hombre murió, pues, cuando menos, nonagenario. Cincuenta años de batallar incesante no lo habían usado.

II.

Ya conocemos al descubridor. Estudiemos ahora el descubrimiento.

Cuando Juan Álvarez Maldonado emprendió su malograda conquista, ¿qué noticias se tenía de la vasta región á donde penetró?

Garcilaso pretende (1) que el Inca Yupanqui habiendo sabido que al Este del Cuzco existía una provincia llamada de los *Musus*, á la que podía llegarse por un río llamado *Amarumayo*, determinó hacer una expedición para someterla. Garcilazo dice que esta provincia de los *Musus* es la que los españoles llaman Moxos, y este río Amarumayo es el que á treinta leguas al Oriente del Cuzco se forma de la reunión del río de Tono con otros. El Inca Yupanqui habría hecho construir diez mil balsas, sobre las que, con un gran ejército, navegando el río abajo, habría llegado hasta los *Musus*.

Don Antonio Raymondi, en su vasta obra *El Perú*, reproduce esta versión de Garcilaso, comentándola y adoptándola con tal empeño que en más de diez ocasiones se refiere á ella (2). No hay guía menos seguro que Garcilaso, y en este

(1) Garcilaso.—*Comentarios Reales*.—Libro VII.—Capítulo XVI.

(2) *El Perú*.—Tomo I, págs. 97, 156, 186 y 395.—Tomo II, páginas 23, 34, 82, 211, 225, 297, etc.



caso sus palabras están seguramente desprovistas en gran parte de verdad.

Como lo observa muy bien Raymondi (1), según los propios términos de Garcilaso—quien pretende siempre exactitud en los nombres indígenas—la palabra *Chunchu* no se usaba entonces como sinónimo de salvaje, sino servía para designar una región y también los naturales que la habitaban. La autoridad de Garcilaso no es suficiente, sin duda. Felizmente son abundantes los testimonios anteriores á su obra que acreditan esta etimología de Chuncho.

Pero ¿cuál era la región así nombrada? Á creer á Garcilaso, comentado por Raymondi, la provincia *Chunchu* ocupaba ambas márgenes del río llamado hoy Madre de Dios. Contra semejante aserción protestan multitud de documentos publicados ó inéditos, emanados de autoridades competentes, de hombres que durante el siglo XVI ó en el primer cuarto del siglo XVII penetraron en los *Chunchu*. De ellos aparece con toda evidencia que estos *Chunchu* eran una nación, ó más bien, un grupo de naciones indígenas afines, esparcidas al N. de La Paz y al E. de Carabaya, entre las cabeceras del río Beni—entonces río de los Omapalcas y Diabeni—teniendo por límite septentional el río Tuyche, donde comenzaba el dominio de otras naciones de distinto nombre. Un P. Jesuita escribe en 1594, que los Chunchos, situados al N. y no lejos de Chuquiago, hoy La Paz, se extendían cuarenta leguas á lo largo y quince ó veinte á lo ancho (2).

Por consiguiente, entrando por el río de Tono no era posible cruzar las tierras de los Chunchos, á menos de remontar el Beni.

No fué sino después de la grande expedición de Juan Álvarez Maldonado, y á los cincuenta años de la Conquista, cuando el nombre de Chunchos principió á generalizarse, para

(1) Raymondi.—*El Perú.*—Tomo I, pág. 158.

(2) *Relaciones geográficas del Perú,* publicadas por Jiménez de la Espada.—Tomo II.—Apéndice III.—pág. CV.



designar: primero, á los salvajes de las cabeceras del Inambari y el Madre de Dios, y más tarde, á casi todos los salvajes del Oriente del Perú.

Antes de esta época, en todos los documentos españoles, no se emplea la palabra *Chunchos* sino para designar el territorio, relativamente poco extenso, que acabamos de delimitar, atravesado, primero que por ningún otro español, por Pedro de Candía—quien entró en él desviándose á la derecha del valle de Paucartambo, cortando el de Marcapata y pasando el Alto Inambari—y después por Pero Anzures de Camporredondo, que lo rrecorrió todo.—Cuando en 1563 se demarcó el distrito de la Audiencia de los Charcas, se le adjudicó la provincia de los Chunchos, porque se le consideraba situada en medio del camino entre las ciudades de La Plata y del Cuzco, lo que no es cierto en rigor, pero prueba que dicha provincia se encontraba forzosamente muy al S. E. y no al N. E. del Cuzco, donde están las cabeceras del Madre de Dios.—Todavía en 1620, el Padre franciscano Fray Gregorio de Bolivar distingue con claridad la provincia propiamente llamada Chunchos, de las provincias de los Araonas, Toromonas, etc.

El cambio de acepción de la palabra Chunchos, proviene de que fueron los Chunchos los primeros bárbaros con que tocaron los españoles después de la sujeción del Imperio Incaico, y aquellos con quienes mantutuvieron el mayor número de relaciones hasta que los redujeron completamente, á fines del siglo XVII. El *Chuncho* fué así el *salvaje* por excelencia.

Esta exacta etimología del nombre Chuncho, es consideración suficiente para rechazar la versión de Garcilaso. Sin embargo, debemos observar todavía que las naciones comprendidas bajo el nombre de Moxos *(Musus)*, no habitaban el Oriente del Beni, sino al Sur del paralelo 14—al Norte del cual estaban los Guarayos—y se extendían desde las espaldas de los Chunchos hasta Cochabamba. También fué después de la conquista española cuando el nombre de Moxos, como el de Chunchos, se generalizó, aplicándose á otros numerosos pueblos indígenas.

Dada esa posición geográfica de los Moxos propiamente dicho, ¿cómo era posible al Inca Yupanqui llegar á ellos descendiendo por el Madre de Dios? Para esto, lo mismo que para atravesar la provincia *Chunchu,* le habría sido necesario remontar el Beni.

La versión de Garcilaso es, pues, manifiestamente falsa en cuanto se refiere al río por donde descendió el Inca Yupanqui, aunque, como ya veremos, puede ser verdadera en su fondo, esto es, en el hecho de una expedición incáica contra los Moxos. Para considerarlo así, basta tener en cuenta que las circunstancias referidas por Garcilaso, si no se aplican al Madre de Dios, se aplican al Beni. En consecuencia, en lugar de Álvarez Maldonado, sería Pero Anzures de Camporredondo el conquistador español que habría caminado sobre los pasos del peruano.

Todo induce á creer que lejos de penetrar en el Bajo Madre de Dios, los Incas no pasaron nunca de los Manaries. Á creer á Garcilaso (1) fué el Inca Roca, sexto Inca, quien emprendió la conquista de las provincias orientales del Cuzco, hoy llamadas Paucartambo y Quispicanche y entonces Antisuyo, donde están las cabeceras del Madre de Dios (Pilcopata, Cosnipata. Tono, Piñipiñi, etc). Con este objeto el Inca Roca, según Garcilaso, envió con tres Capitanes y quince mil hombres á su hijo Yahuar Huacac, quien entró hasta Tono y Avisca, pero, por los muchos montes, cienagas y pantanos, no pudo pasar más allá. Los autoctonos de esa región, dice Garcilaso (2) adoraban como á señores naturales á los tigres, y también á las serpientes, llamadas en quechua *amaru.* De aquí, sin duda, el nombre de *Amarumayo* que atribuye Garcilaso al Madre de Dios. Pero contra la relación de Garcilaso está la de Cieza de León (3), según la cual, no fué sino el Inca Yupanqui quien realizó esa conquista. El Inca Yupanqui, ocupado en la pacificación del

(1) Garcilaso.—*Comentarios Reales.*—Libro IV, cap. XVI.
(2) Idem, idem.
(3) Cieza de León.—*Crónica del Perú.*

Collao, envió primero á Antisuyo á sus generales (1) que fueron vencidos, no por la resistencia de los indígenas, sino por las enormes serpientes de aquellas selvas, detalle en que Cieza de León se aproxima á Garcilaso. Visto el mal suceso de sus capitanes, el Inca Yupanqui emprendió personalmente la campaña, pero siguiendo el valle de Marcapata, porque Cieza de León dice, que el Inca se detuvo en el lugar llamado Marcapata, de donde se vió obligado á retroceder al Collao para sofocar una rebelión. Cieza de León no habla nada de la expedición á los Moxos.

Santa Cruz Pachacuti, dice también (2) que el noveno Inca Yupanqui mandó á conquistar las provincias de *Manaresuyo* Manaries) y *Opatari* por sus generales, quienes llegaron de un lado hasta los confines de *Guancavillca* (Guacavelica) y del otro, «*hacia arriba*», es decir, al Sur, hasta Carabaya. Pasaron al fin, dice Santa Cruz, á la otra banda de un río caudalosísimo—probablemente el Alto Madre de Dios antes de su unión al Inambari—siempre en lucha con los Manaries; pero la conquista tuvo que ser abandonada en este estado.

Garcilaso ha formado, pues, su leyenda de la expedición sobre el Amarumayo, con los elementos de varios hechos reales: la conquista del Antisuyo por el Inca Yupanqui, una expedición que realmente emprendieron los Incas á los Moxos por el río Beni, y la expedición de Juan Álvarez Maldonado. Cuando Garcilaso publicó la primera parte de su obra, en 1609, tenía noticias, pues en ella las refiere, aunque bastante confusas, de la aventura de Maldonado, y estas noticias le sugirieron, sin duda, que el gran río descubierto por Maldonado podía ser el mismo en que descendieron los Incas ó sus generales.

*
* *

---

(1) Cieza de León.—*Segunda parte de la Crónica del Perú,* publicada por Jiménez de la Espada.—Capítulcs LII y LIII.

(2) *Tres Relaciones de antigüedades peruanas,* publicadas por Jiménez de la Espada, pág. 289 y siguientes.

Apenas pacificado el Cuzco, los españoles, soñando por todas partes fabulosas riquezas, quisieron someter la parte oriental del Perú. Á Pedro de Candía le encomendó Hernando Pizarro el descubrimiento de la tierra situada al otro lado de los Andes, yendo por el Este del Cuzco, en la cual suponían existir una rica provincia llamada *Ambaya*. Pedro de Candía, atravesando toda la actual provincia de Paucartambo, llegó á *Opatari*, en las cabeceras del río de Tono, donde se detuvo para decidir si debía ó no continuar su marcha. Herrera dice que resolvió seguir adelante, pero una *Relación* (1), aunque anónima, más fidedigna que Herrera, por su destinación y su época, manifiesta que Candía retrocedió de Opatari. Lo más probable es que Candía se desviara, como lo hemos dicho, sobre la derecha de Paucartambo y atravesara el valle de Marcapata y el Alto Inambari; pues no es posible explicar de otro modo que viniera á salir por Carabaya (2). Varias *Informaciones de servicios* de soldados que acompañaron á Candía, aunque muy escasas de detalles, permiten considerar esta hipótesis como la más aceptable. Los documentos sobre esta campaña son sumamente raros.

Malograda la expedición de Candía, que regresó al Cuzco, Hernando Pizarro confió una nueva expedición á Pero Anzures de Camporredondo. Herrera dice, que éste entró por el valle de Caravaya, pero en la relación anónima á que nos hemos referido antes, vemos que entró por Camata. Pero Anzures recorrió en toda su longitud la provincia de los *Chunchu* y tal vez llegó hasta el lugar llamado hoy Ixiamas, de donde tomando á su derecha intentó navegar el río Beni, lo atravesó y penetró hasta

(1) «Relación anónima al Virrey del Perú sobre los descubrimientos hechos al otro lado de los Andes.» (La fecha parece ser 1570). —Colección de Torres de Mendoza —Tomo V, pág. 498.

(2) Herrera dice que Candía, tomando á *su mano izquierda* salió á Carabaya. *Izquierda* debe estar por *derecha,* porque es imposible viniendo del valle de Tono, cualquiera ruta que se siga, salir por la izquierda á Carabaya.

los Moxos, propiamente dicho *(Musus)*. De allí, combatido por la naturaleza y los indígenas, y faltándole sobre todo—según numerosos testimonios—ánimo y constancia, Pero Anzures retrocedió remontando á lo largo el Beni hasta sus cabeceras, y vino á salir hacia el punto nombrado Chuquiabo, donde ocho años más tarde se fundó la ciudad de La Paz.

En el documento anónimo (1) de que acabamos de hacer mención, se lee lo siguiente: «Entro Peranzures la tierra adentro sesenta leguas por altura por camino claro y abierto del Inca, en el dicho año 1539.»—Este es un hecho que conviene tener presente.

Vemos, pues, que si Pedro de Candía avanzó hasta los orígenes del Madre de Dios, Pero Anzures no estuvo sino muy lejos de este río, cuya confluencia con el Beni se halla á gran distancia de Ixiamas y los antiguos *Musus*. Ninguna de las relaciones de la jornada de Pero Anzures nombra el río *Manu*.

Después de las dos grandes expediciones de Pedro de Candía y Anzures de Camporredondo, á Paucartambo y á los Chunchos y antes de la de Juan Álvarez Maldonado á la hoya del Madre de Dios, debemos señalar las modestas entradas de los P P. Mercedarios del Cuzco, á los Chunchos y los Araonas. Como vemos en la relación de la jornada de Maldonado, el Cacique Tarano y sus Indios respetaron la vida del P. Diego Martín porque ya lo conocían, y porque había bautizado á muchos de ellos. El infatigable misionero Fray Diego de Porres, primer Provincial en 1572, de la Provincia Mercedaria de Charcas, Tucumán, Santa Cruz de la Sierra y los Moxos, exponía en un Memorial de sus servicios presentado al Rey de España en 1588, como en época anterior había entrado á los Chunchos y Araonas y bautizado á Tarano y otros caciques de aquellas regiones. No es posible una confusión entre Fray Diego Martínez y Fray Diego de Porres por que las Crónicas mercedarias hacen mención distinta del uno y del otro. Sin duda, no fueron

(1) *Relación anónima, etc.*—Colección Torres de Mendoza.—Tomo V, pág. 480.



estos los únicos P P. Mercedarios del Cuzco que á mediados del siglo XVI fueron á los Araonas y los Chunchos. Las Crónicas guardan trazas de otros. Lo que no dicen es, que alguno de esos misioneros llegase hasta el río Manu; ni es posible suponer, conocidas las dificultades de tal entrada en aquella época, que un fraile, sin más apoyo que su constancia, lograra efectuarla.

No conocemos ninguna otra tentativa de penetración á las hoyas del Madre de Dios y del Beni, anterior á la de Maldonado.

Ni Hernández Girón, ni Gaspar de Sotelo, vecinos del Cuzco, con quienes se capituló la conquista de esos territorios, llegaron á emprenderla. La *Relación* nos dice cuándo y cómo Gómez de Tordoya, también vecino del Cuzco, se aventuró en los Chunchos, para perjuicio de este descubrimiento.

Los que antes de 1567 quisieron entrar en los Moxos, lo intentaron, unos, como Nuflo de Chávez y Andrés Manso, por Santa Cruz de la Sierra; otros, como Antón Gatos y Diego Alemán, por Cochabamba, todos con el mismo poco éxito. Pero ninguno de éstos pretendió ni remotamente penetrar en la región del Beni, y mucho menos en la del Madre de Dios, situada á inmensa distancia del *Dorado* por ellos perseguido, y de la cual no tenían la más lejana noticia. El descubrimiento de ese gran río estaba reservado á Juan Álvarez Maldonado.

Aquí es de observar que, para los aventureros del siglo XVI, la *Tierra Rica* ó *los Moxos* de Nuflo de Chávez y de Diego Alemán, era un *Dorado* distinto del *Gran Paitite*, cuya primera noticia la dió tal vez Maldonado, y el cual geográficamente se suponía situado al Norte de aquel. Sólo más tarde se estableció confusión y los diferentes *Dorados* fueron reduciéndose á uno inmenso que iba desde las espaldas de Cochabamba hasta las de Quito.

*
* *

Una Real Provisión del Licenciado Castro concedió en un principio á Juan Álvarez Maldonado sólo seis grados de latitud, yendo por la *Ciudad de Lima*, esto es, contados á partir del paralelo que pasa por Lima. El Licenciado Castro, por una segunda Real Provisión, aumentó la latitud de esta jurisdicción hasta doce grados, los cuales dice la *Relación* que publicamos, corren «hasta el paralelo que pasa por los términos de la ciudad de La Plata.» La longitud del descubrimiento otorgado á Juan Álvarez Maldonado iba «hasta la mar del Norte» contada desde Opatari, extensión que la *Relación* calcula en ochocientas cincuenta leguas. De este inmenso territorio se exceptuaba todo lo que estuviese ya conquistado y pacificado, ó lo que hubiese sido acordado á otros descubridores, siempre que éstos se hallasen ya ocupados en la conquista efectiva. El Rey, al ratificar estas capitulaciones, exceptuó esplícitamente la provincia de los Moxos, cuyo descubrimiento estaba á cargo de los Gobernadores de Santa Cruz de la Sierra. Si examinamos un mapa de Sud-América, reconoceremos que, á más de los Moxos, debían exceptuarse también de la jurisdicción de Maldonado la ciudad de la Paz y sus términos hasta Camata, pues estaban ya descubiertos y pacificados. Por consiguiente, el aumento de tres grados de latitud hecho por el Licenciado Castro, resultaba en gran parte ilusorio, y las conquistas de Juan Álvarez Maldonado no podían casi extenderse hacia el Sur del paralelo 15, sino era después del meridiano 60. Pero al Oriente tampoco era posible la extensión indefinida hasta la mar del Norte, en cuya costa ejercían ya jurisdicción efectiva las autoridades del Brasil. Estas confusiones provenían de un concepto equivocado de la forma de América. Por el Norte, hasta el Brasil, no había nada que cercenar: todo estaba por descubrir. Pocos años más tarde, el Marqués de Toledo encargaba á Martín Hurtado de Arbieto, conquistador de Vilcabamba, el descubrimiento y reducción de una parte de los Manaries y de Guanurco-marca, otro fabuloso imperio, cuya posición correspondía á la de lo que hoy llamamos el Alto Purus.—La Gobernación de Vilcabamba así exten-

dida venía, por consiguiente, á confinar por el S. E. con la jurisdicción de Maldonado, mientras la de Santa Cruz de la Sierra tocaba á ésta por el Sur.

Dentro de esa demarcación, así reducida, y en la que, entre otras muchas regiones, estaban comprendidas las tierras de los Chunchos y las de los Araonas, debía organizar Juan Álvarez Maldonado su Gobernación, gozando de jurisdicción bastante lata é independiente, bajo la vigilancia inmediata de solo el Virrey y la Audiencia de Lima, no obstante que una pequeña parte de ese inmenso territorio, la provincia de los Chunchos, había sido acordada en 1563 á la Audiencia de Charcas.

En lo espiritual—á tenor de las Cédulas de demarcaciones eclesiásticas—la Gobernación caía bajo la jurisdicción del Obispado del Cuzco, hasta el Beni; al oriente de este río comenzaba la jurisdicción del Obispado de Charcas, dividida después entre La Paz y Santa Cruz.

*
* *

Juan Álvarez Maldonado no exploró ciertamente sino una porción muy reducida del territorio cuya conquista solicitara. En cambio, podemos decir, teniendo en cuenta los tiempos y las circunstancias, que la región á donde entró nos la da á conocer con una verdad rara en su época.

La autenticidad y la exactitud de esta *Relación* no necesita otra garantía que su lectura. Sorprende la precisión de los datos geográficos que contiene, cuando se les examina á la luz de los conocimientos modernos.

Quizás hoy mismo no exista una monografía del Madre de Dios más completa que ésta. La formación de ese río, que hasta este siglo ha sido un problema, está en ella perfectamente indicada; los nombre de casi todos los confluentes que lo componen, Pilcopata, Coznipata, Tono, etc., son hoy todavía los mismos que les daban Maldonado y sus compañeros.

Raymondi, comentando á Herrera y Garcilaso, estima que

Opatari era un pueblo formado por los Incas con indígenas de las tribus que redujeron. Por la *Relación* de Maldonado, vemos que Opatari era un *lago,* palabra que designa probablemente el punto de confluencia de los ríos componentes del Madre de Dios. La villa del *Vierzo,* fundada por Maldonado, estuvo situada junto á esa confluencia, sobre la boca del Pilcopata; el puerto de *Buena Vista,* al Este de ese punto, ya sobre el río Madre de Dios. La difícil *angostura* que atraviesa el río es la que hoy se llama de Coñec.

Perfectamente también están descritos, el origen del río de *Cuchoa*—hoy Bajo-Inambari ó Marcapata, al cual se unen el San Gabán ó Alto-Inambari y otros ríos nacidos en la cordillera de Carabaya; y su curso, que hasta hace poco tiempo era desconocido de los geógrafos. El río *Manu,* dice la *Relación*, recibe al de Cuchoa, que «cuando entra en él es una mar». Nada más cierto, tanto más, cuanto que algunos recientes exploradores miran el Inambari como el principal brazo del Madre de Dios.

El curso de este río después de su confluencia con el Inambari está magistralmente señalado, si tenemos en cuenta los conocimientos geográficos de esa época. El río Manu continuando su curso «al leste y lesnordeste» recibe por la mano derecha el río de los *Omapalcas* (Beni) y después «otro que nace en los *moxos de mayçy*» y que corresponde exactamente á nuestro Mamoré. Aquí, para nosotros principia ya el rio Madera, pero Maldonado continúa considerando el Manu como el eje principal del sistema.

La nomenclatura de los tributarios de segundo orden es igualmente precisa. El río *Paucarguambo* es el hoy conocido precisamente con el nombre de Manu, famoso después del descubrimiento del explorador Fiscarrald, por la comunicación que establece entre las hoyas del Ucayali y el Madre de Dios. No es posible dudar que el Manu actual es el *Paucarguambo,* porque de la *Relación* se deduce que este río de *Paucarguambo* estaba inmediatamente próximo al lugar nombrado *Manu-pampa,* y sobre todo, porque en ella se dice que desde la boca del *Pau-*

carguambo el río de Tono se llama *Magno* (Manu). La *Relación* dice además que el *Paucarguambo* desciende de los *Minaries,* lo que arroja luz sobre el origen de este río (actual Manu) que muchos han confundido y confunden aún con el río de Paucartambo nacido al Sur de Tono, es decir, á gran distancia del primero.

El río *Parabre* es uno de los muchos afluentes meridionales del Madre de Dios, reconocido por los modernos exploradores, y cuyos orígenes no están todavía bien determinados. Nosotros, interpretando la descripción de Maldonado, creemos que este río es el hoy conocido con el nombre de Tambopata, que nace en Carabaya. En esto también nos apartamos de Raymondi, para quien el Tambopata es el origen del río Madidi.

En cuanto al río de *Zamo*, creemos que corresponde al Manupari ó Abuyama, de los exploradores de este siglo. El río *Guariguaca* no está denominado en los mapas modernos, pues por la posición que le da la *Relación* no es dable identificarlo al Orton.

La orografía de la *Relación* es también verdadera en lo que toca al territorio efectivamente recorrido por Maldonado. La cordillera de que nos habla, menos alta que la del Perú y corriendo unas cuarenta leguas al Oriente de ésta, ha sido señalada en estos tiempos por Göhring, quien la ha llamado el *cordón de Pantiacolla* (1).

La nomenclatura de las tribus indígenas dada en la *Relación* no es menos exacta que la de los ríos. Las tribus de Indios esparcidas á la mano derecha del Alto Madre de Dios no están específicamente descritas; pero están pintadas á lo vivo en un rasgo: «van desnudos» dice de esos Indios la *Relación.* Göhring (2) nos refiere modernamente que los salvaje *Huachiparis* y otros convecinos que viven entre el Madre de Dios y el Inam-

(1) Göhring,—«Informe al Supremo Gobierno del Perú sobre la expedición á Paucartambo, etc».—Lima, 1877.

(2) «Informe al Supremo Gobierno del Perú sobre la expedición á los valles de Paucartambo, etc.»—1877.

bari andan, en efecto, completamente desnudos tanto hombre como mujeres. *Los caracoaes* son hoy los carangues.

Los *manaries*, los *capinas*, los *cayampuxes*, los *araonas*, los *cavinas*, los *toromonas*, los *guarayos*, etc., casi todas las naciones enumeradas por la *Relación*, conservan todavía, con lijeras diferencias, los mismos nombres y las mismas situaciones geográficas.

Las costubres de los indígenas y las producciones naturales, aunque sumariamente, no están menos bien observadas en las provincias por donde pasó la expedición de Maldonado. La *Relación* nos habla, es cierto, de las perlas de los Araonas. Un testimonio no muy posterior á ella puede darnos la explicación de esta leyenda. En 1628, en efecto, D. Francisco de Alfaro, oidor que fué de las Audiencias de Lima y de Charcas, y en cuyo honor se fundó en Santa Cruz la villa de San Francisco, informaba al Virrey del Perú: «en santa cruz supe avian Indios de las provincias de el rio abaxo dado noticias de perlas y despues se aberiguo no averlas y se traxeron algunas cuentecillas blancas que yo vide y eran como de gueso y es muy facil equivocarse por no saber examinar bien los Indios ni entender las lenguas de aquellas Provincias.» Las perlas de los Araonas eran, sin duda, de esta clase, pero Maldonado y sus compañeros —cuya mente aventurera veía riquezas doquiera—no tenían tiempo para detenerse á aquilatarlas.

La *Relación* es, pues, verídica cuando trata de las regiones que Maldonado recorrió y sólo confina con la fábula cuando se ocupa de lugares á los que la expedición no llegó y conoció únicamente por las noticias de los salvajes: tales son el Paitite y el río de Paucarmayo. Sin embargo, estas dos leyendas pueden corresponder á dos hechos reales.

¿La fábula del Gran Paitite tiene algún fundamento histórico? Ya hemos visto como ciertas circunstancias de la expedición á los Moxos que refiere Garcilaso no corresponden al Madre de Dios, sino al Beni; y como Pero Anzures de Camporredondo siguió las huellas de los Incas en su fracasada con-

quista. Abundantes son los documentos del siglo XVI y principios del XVII donde se hace mención de esta campaña incáica contra los Moxos, de la que se conservaba entonces grandes tradiciones. Casi todos convienen en que no fué el Inca en persona á la expedión, sino que envió á ella diversos capitanes, particularmente á uno llamado Condorocanqui ó Candire. Según algunos, la entrada se hizo por los Chunchos, según otros por Cochabamba: lo más probable es que se hiciese por una y otra, parte. Para unos, los capitanes peruanos fueron completamente desbaratados; para otros, consiguieron, más por la persuación que por la fuerza, fijarse en ciertos territoríos y fundar colonias.

Hay motivos para creer que la expedición emprendida á través de los Chunchos tuvo éxito y que algún capitán del Inca se estableció al oriente del Bajo-Beni.

Más tarde, cuando los españoles dominaron el Perú, es probable, hasta seguro, que en las provincias del Cuzco y del Collao tuvo lugar un fuerte movimiento de emigración hacia esas regiones. Sabido es que las autoridades españolas, cuando emprendieron la llamada *reducción* de los Indios tributarios, se quejaban de la desaparición de inmenso número de ellos: algunas declararon esplícitamente que los Indios se refugiaban y apostataban entre los infieles Chunchos y otros.

En 1618, Pedro de Leagui escribe al Príncipe de Esquilache, que ha encontrado y seguido en su entrada á los Chunchos parte del camino del Inca Urcuhuanca. Varios caciques Chunchos se alaban en 1620, ante el P. Bolivar, de su ascendencia incáica. Más tarde aún, en 1677, los Chunchos refieren á los Padres Franciscanos del Cuzco fundadores de las misiones de Apolobamba, como ellos fueron vasallos del Inca, y como se dirijían al Cuzco con tributos de plumas raras, cuando en mitad del camino encontraron Indios quechuas que huían de los españoles dueños ya de su Imperio. Todos volvieron atrás: los Chunchos quedaron en sus tierras y los quechuas pasaron hacia el Bajo Beni, donde todavía en 1677, según los Chunchos tenían un Imperio, de que los guarayos eran vasallos.

La existencia de este Imperio fabuloso, positivamente colonia incáica, está, pues, casi probada. Su desaparición se explicaría por la guerra de las tribus bárbaras circunvecinas, la mezcla con los autoctonos y absorción por éstos, y la regresión al estado primitivo.

Los quechuas llevaron seguramente consigo sus industrias, y sobre todo algunos de sus tesoros: sus ídolos y sus vasos de oro y plata, sus tejidos de brillantes colores, su inestimable alfarería. De allí la fama de riqueza de este Paitite, cuyos felices soberanos,—en la fantasía de los Chunchos y otros bárbaros—descansaban sobre lechos de plumas, bajo doseles dorados, á las márgenes de las encantadas lagunas que sustentaba al oriente el río de los Omapalcas.

La mayor parte de los testimonios sitúan allí, en efecto junto el Bajo Beni, á su margen derecha, en la región de los lagos, el fabuloso Paitite. Álvarez Maldonado incurrió, pues, en confusión al situarlo cien leguas más abajo, en la confluencia del Manu con su Paucarmayo.

Ya sabemos á que realidad puede corresponder el Paitite, de que fué Maldonado uno de los primeros, sino el primero, que tuvo noticia. Veamos ahora á que realidad puede corresponder el Paucarmayo. Según la *Relación*, cien leguas más abajo de su reunión con el río que viene de los «moxos de mayçi» (Mamoré) el Manu entra en el Paitite, donde entra también por la mano izquierda el «espantable rio de paucarmayo ques apurima avancai bilcas y xauxa.» Este Paucarmayo corresponde, pues, al Amazonas, y la laguna del Paitite de Maldonado á la confluencia del Amazonas y el Madera, aunque es verdad que ésta dista todavía más de cien leguas de la confluencia del Madre de Dios y el Mamoré. Pero, ¿cómo no reconocer en el Paucarmayo el Amazonas, al examinar el origen que le da la *Relación?* El Ucayali, que es el pricipal brazo del Amazonas está, en efecto, compuesto del *apurima (apurimac)*, *bilcas (Vilcanota* ó *Urubamba)*, *xauxa (Ene)* y otros ríos que nacen entre éstos. Es de observar además, que para la *Relación*, el río Manu

ha sido el eje del sistema hasta su entrada en el Paitite (Amazonas). A partir de allí, el nombre de Manu desaparece y el eje del sistema es el río Paitite—que también así llama al Paucarmayo—el cual continúa corriendo «la buelta del leste casi al nordeste hazia la mar del norte».

En esto, vemos que Maldonado y sus compañeros han superpuesto dos leyendas diferentes: la del Paitite y la del Paucarmayo, originadas en dos distintas certidumbres, y las han fundido en una leyenda única, sin menoscabar por ello el fondo de realidad de que ambas se derivan.

Resulta, pues, que todos los datos de la *Relación* son, como lo hemos dicho, sorprendentes por su verdad y su exactitud. Su hidrografía, en especial, es maravillosa, y puede afirmarse que, á haber sido desde entonces vulgarizada, se habría adelantado de cien años el conocimiento geográfico y la colonización del interior de Sud-América.

*
* *

Desgraciadamente, el descubrimiento de Maldonado, en lugar de ponerse de relieve con el tiempo, fué cayendo en la obscuridad del olvido. Varios historiadores y muchos documentos, hasta principios del siglo XVII, hacen referencia á él, pero cada vez más confusamente.

Todavía está vivo el descubridor en 1594. Sin embargo los PP. Jesuitas que en ese año penetran en los Chunchos tienen poca o ninguna noticia del río Manu. Cierto, no ignoran la existencia de este gran río Pedro de Leagui y su teniente Juan Recio de León, que de 1615 á 1625, con provisiones de los Virreyes Montesclaros y Esquilache, emprenden la conquista del Alto Beni; menos aún la ignora el P. Bolívar, que en 1620 penetra por Pelechuco, cerca de cuarenta leguas; también la conocen los PP. Franciscano del Cuzco, que durante el siglo XVII se internaron en Paucartambo y Carabaya, sobre todo los que en 1678 funda las misiones de Apolobamba; pero ¡cuán pobre

es la hidrografía de todos ellos comparada con la de Juan Álvarez Maldonado!

Y á medida que nos alejamos de 1570, el olvido y el error se hacen más completos. Raros son en el siglo XVIII los misioneros de Apolobómba que tenían noticia, siquiera confusa, del gran Manu. El ardor de la predicación se había enfriado en los Franciscanos del Cuzco, y una vez que sus misiones caen bajo la esfera de acción de los Obispos de La Paz, el cuidado de los intereses materiales reemplaza en ellas al celo de propagar la fe en nuevas regiones. Los geógrafos desconocen más profundadamente todavía la existencia de aquel río. Para ellos no exite sino el Beni, que casi todos hacen afluente del Ucayali con el nombre de Paro, confundiéndole con el Urubamba, del que lo separan más de cien leguas.

Algunos, cuando se dan cuenta de esta confusión, inventan para el Urubamba la apelación de *Parobeni*, creando así la fábula de un nombre indígena que nunca ha existido, y de dos ríos Beni, fábula absurda que alguien ha intentado renovar en nuestros días (1). Otros, interpretando sin saberlo, rectamente á Garcilaso, unifican el Beni con su Amarumayo. Raymondi los censura, porque, según él, del mismo texto de Garcilaso se puede inferir que el Amarumayo se reune con el Beni, siendo ríos distintos (2). Raymondi cree hallar en la relación de Garcilaso el curso cierto del Madre de Dios. No lo pensamos nosotros. Tan poco sólidos son en la materia los conocimientos de Garcilaso, que imagina un momento su Amarumayo como posible origen del río de La Plata. Raymondi, por desgracia, no conocía el documento que hoy damos á luz.

Cuando se sabe que el Beni lleva sus aguas al Madera y cuando se llega á tener nuevas noticias del Manu, se hace de éste el origen del Purus, error que se perpetúa hasta mediados de este siglo, y sólo es en 1861, luego que un otro Maldonado —de estas coincidencias tiene el destino—se lanza á la nave-

(1) Padre Armentia, *Límites de Bolivia con el Perú, etc. 1897*

(2) Raymondi.—*El Perú.*—Tomo I, pág. 839.

gación completa del Madre de Dios y del Madera, donde pierde la vida, cuando se vuelve á la noción verdadera de las cosas.

Puede decirse que en el siglo XVI se tuvo exacto conocimiento de los cursos del Madre de Dios y Bajo Beni, y que no ha vuelto á tenérsele sino en estos últimos tiempos. Sin embargo, muchas dudas flotan hoy mismo sobre el viejo Manu: hay todavía misterios que descifrar en su corazón, mientras la importancia de las regiones que baña ha sido centuplicada con el conocimiento del paso ó istmo de Fiscarrald, verdadera llave de ese magnífico laberinto de aguas formado por la hoya amazónica. Todo se rejuvenece en este siglo: la hora le ha tocado al gran descubrimiento de Álvarez Maldonado. Por eso publicamos esta *Relación*, creyendo que con ello constribuímos positivamente al progreso de la ciencia geográfica én Sud-América.

Luis Ulloa.

RELACION VERDADERA

DEL

DISCURSO Y SUBCESO DE LA JORNADA Y DESCUBRIMIENTO

QUE HIZE DESDEL AÑO DE 1567 HASTA EL DE 69

El governador Juan alvarez maldonado vecino de la ciudad del cuzco no cansado de servir a la magestad Real del ynvictisimo felipo Rey y señor nuestro y a su corona Real despaña de treinta e tantos años a esta parte en este nuevo Mundo De las yndias en descubrimientos e poblaciones y conquistas de muchas provincias con que la hazienda Real a sido aumentada y en todas las guerras que en estos Reinos Del piru ceviles an subcedido en su tiempo sirviendo siempre a su costa sin aver sido gratificado en todo ni en parte por mas servir á dios y á su rrey y pospuestos Riesgos De persona gastos de hazienda ausencia de muger e teniendo en mas un buen nombre que muchos averes determino de ponerse al mayor peligro y aventura que en Esta dicha tierra se sabia en descubrir y poblar la tierra queaca tienen casi por encantada. Por aver entrado en ella muchos e muy buenos capitanes y a ninguno le a sido posi-

ble ver como dizen la cara. Y con este presupuesto el dicho Juan alvarez maldonado bajo de la ciudad del cuzco a la de Lima y alli contrato con el licenciado Lope garcia de castro governador del Peru e Presidente de la audiencia de Lima que para estas cosas tenia bastantes poderes De su magestad que le diese en el Real nombre poderes e comision para descubrir y poblar la tierra questa detras de la cordillera hacia el levante que llaman de los andes de tono adelante, quel á su costa se ofrescia de la descubrir e poblar y en ello aventuraria su persona y gastaria su hazienda Por servir a su magestad.

CAPITULO I

Visto por el dicho licenciado castro governador del Peru la calidad del dicho Juan alvarez maldonado ser la que convenia para negocio tan importante y la cantidad de su hazienda ser bastante para lo que prometia acebto el contrato con el dicho Juan alvarez Maldonado y ansi le concedio en nombre de su magestad la dicha jornada y descubrimiento y poblaciones con titulo de governador capitan general e justicia mayor y alguazil mayor Por todos los dias de su vida y de un subcesor suyo con otras gracias y previlegios onrrosos a el e provechosos a su magestad. fue este contrato entre su magestad y el dicho governador Juan alvarez maldonado por el mes de agosto de mill e quinientos y sesenta y siete años. con este despacho el dicho governador Juan alvarez maldonado luego que rescibio las provisiones en la dicha ciudad de Lima hizo muchos pertrechos municiones y aparatos para la jornada en que gasto gran suma de moneda con lo cual se fue al cuzco a dar orden como luego empeçase a hacer efecto en el dicho descubrimiento.

CAPITULO II

Luego quel dicho governador fue a la ciudad Del cuzco entendiendo que semejantes negocios consiste en diligencia y conformidad Especialmente en este Reino donde mas que en otras partes es menester esto por las contradicciones que suele aver En estos tranzes hablo a los señores del cabildo de la dicha ciudad Del cuzco dandoles Parte del negocio y descubrimiento

que yba a hazer para que con su voluntad y parecer lo empeçase aunque no era obligado sino por cumplimiento y ansi todos los vecinos e rregidores de la dicha ciudad se lo tuvieron a mucho y se lo agradecieron y le respondieron ser bien ordenado y gran servicio de dios y del Rey lo quel dicho governador Juan alvarez maldonado determinava hazer en su descubrimiento y le ofrescieron si menester fuese que ellos le yrian ayudar afirmando que era remedio de la tierra del Peru para ocupar la gente ociosa y remediarla demas De dar al Rey tanta tierra como se tenia noticia que avia por descubrir y usar caridad con estos ynfieles llevandolos el Sagrado Evangelio.

CAPITULO III

Despues desto El dicho governador Juan alvarez maldonado hizo grandísima suma de comidas, municiones de guerra y estrumentas de labranças y todas las demas cosas nescesarias con mucha diligencia e con tanta quietud sin bullicio ni perjuicio de naide que todos se admiraron y loavan la buena traça y maña que en ello se dava y despues de hecho esto con catorce onbres no mas por escusar Juntas que en esta tierra suelen temerse El governador fue a los Andes de opatari veinte y seis leguas del cuzco a ver e traçar el sitio y desposicion de la tierra y lo que en cada parte se podría hazer y llegado que fue al dicho sitio de opatari paresciole ser nescesario descubrir un Rio grande que estava doce leguas de pilcopata la buelta del norueste y para descubrir una grande y asperisima cordillera por la qual Rompe el dicho rrio grande, y se sospechava quel rrio hazia algun gran salto en la angostura de la cordillera. Para si asi fuese desechalla Por evitar el peligro de la armaçon que se avia de hazer para navegar y para esto con los dichos catorze onbres con determinacion temeraria començo con un

machete en la mano a abrir camino y Derribar maleza de la montaña, y luego a su exemplo le siguieron los soldados abriendo con las manos a donde pusiesen los pies y aunque parescia ynposyble a fuerças umanas con la perseveracion que tubieron hizieron Por sus manos camino por donde llegaron y pasaron la cordillera y vieron el Angostura y descubrieron el rrio y se vio claro no aver salto sino quel Rio hera una mar navegable certificado el governador deste paso y que mas cerca de la tierra de los andes se podia hazer la armada determino salir por el mismo camino y propuso de descubrir el lago E fortaleza de opatari desde Donde empieça su jurisdiccion e para esto avia una montaña de pasar mas aspera y brava que la primera que apenas el viento podia colar por ella y como quien Avia propuesto de morir o dar cima á todo lo que le saliese por delante y ansi con veinte soldados de buena Determinacion y con un teson yncreyble enpeço el dicho governador a abrir el camino con un machete en la mano y luego tras el los demas y asi con perseberar aunque se padescio un tal trabajo qual Jamas descubridores an padescido En treinta e cinco dias abrieron camino por donde llegaron a descubrir el lago e fortaleza de opatari y en llegando al sitio tan deseado de opatari con aquel aplausso y alegria que en principio de tan grande negocio se requeria El Governador Juan alvarez maldonado por si y en nombre De su magestad del Rei don felipe nuestro señor primer dia de pascua de navidad del año de sesenta y siete sin contradicion Publicamente tomo posesion de aquel sitio campos pastos aguas montes valles amojonando desde alli el distrito de su Jurisdiccion que segun longitud corre hasta la mar Del norte que por altura son ochocientas e cincuenta leguas y por latitud hasta el paralelo de diez y ocho grados que pasa por los terminos de la ciudad De la plata en los charcas, y despues de tomada la dicha posesion con las cirimonias y solenidades acostumbradas con mucha arcabuzeria y rrepique de campana Para fijar mas lo que pensava hazer adelante luego en el dicho sitio traço un pueblo en forma levantando en la plaça el arbol

de la execucion De la justicia señalando ante todas cosas templos donde el culto divino se hiziese. y el dicho governador primero que otro alguno con una barreta empeço abrir los cimientos de la yglesia mayor a que pusieron Nombre santiago, y despues desto señalo sitio para un monasterio de Nuestra señora de las mercedes a donde luego tomo posecion el padre troilo que yba por vicario Provincial de aquella governacion y fray diego martin frailes de la dicha orden y ansi mismo senalo casas De cabildo y carcel y las demas casas y sitios publicos tocantes a Republica. E para que no faltase casa para Republica en junta publica crio alcaldes y rregidores de los quales rescibio las solenidades y omenajes acostumbrados muy cumplidamente y ansi se començaron a governar por orden de Republica.

CAPITULO IV

Abiertos los caminos, tomada la posesion e poblado el pueblo al qual el governador Nombro la ciudad Del vierzo con admiracion de todo el Reyno que nunca pensaron que onbre bastara a hazer tal en lugar tan aspero y de tantos Rios porque alli esta la Junta y concurso de todos los rrios y derramaderos de aquellas Montañas de los andes acuden muchos rrios que entran de lo alto del Piru.

CAPITULO V

Por no pasar tienpo ocioso con la gente que tenia y la que cada dia yba entrando determino de empeçar a hazer armada

de moderacion y asi distribuyo el governador a la génte que para ello le parescio era menester., por diferentes partes de la montaña mandoles que fuesen a buscar arboles e maderos bastantes para hazer canoas y balsas para la navegacion que pensava hazer y ansi lo hizieron los soldados y con grandisima diligencia buscaron gran suma de madera y hecha la primera canoa bendicieronla y pusieronla Nombre san cristobal y echaronla al rrio la qual sirvio de pasaje para el servicio del campo y luego proveyo el dicho governador que fuesen a descubrir el camino de la angostura por tierra el qual abrieron a mano con grandisimo trabajo que tendria dos leguas hasta la boca de la angostura y como por tierra paresciese ynposible yr adelante por la grimosa aspereza de la tierra y espesura De la montaña desde alli con las canoas empeçaron a pasar la rropa y municiones y herramientas llevando El ganado nadando ayudandolo con las canoas y desta manera paso El governador todo lo que tenia que pasar, y por el presente fue menester bastimentos en abundancia para toda suerte de gente que ya tenia suma dellas que se le yban entrando a la fama de la Jornada y de la grande hazienda que hazia El governador y los que con el estavan trabajando, y pasada la angostura desenbarco con la gente que llevava y los pertrechos nescesarios y nombro aquel puerto buena vista Porque su aparencia le dio ocasion a ello por que de mas de la mucha pesqueria y caça de monte avia otras cosas buenas y nescesarias para lo que al presente avia menester y luego con fuerças nuebas como si no obiera trabajado antes armo nuevo astillero para hazer balsas y canoas de proposito para continuar la navegacion larga y peligrosa que esperava hazer y luego el governador proveyo en lo mas nescesario no olvidandose de lo muy particular ocupando a todos en cosas de provecho y ansi los soldados enpeçaron a ymitacion de su governador que en los trabajos hera el primero a buscar madera la qual con grandisimo trabajo cortavan y la trayan con gran pesadumbre por traella muy de dentro de la montaña y rrastrando a fuerças de braços hasta el Rio, y despues que

fue traida suficiente cantidad hizieron muchas canoas grandes y fuertes y balsas quantas hastavan para lo que pretendia hazer de presente. En esto se paso trabajo muy grande Por que la montaña es especisima y espantable y de los que mas padecian hera el governador porque de mas del trabajo corporal pasava muchas soçobras animando y consolando a muchos de los soldados que se enfadaban del trabajo y no sin causa porque hera grande, y con otros que Publicavan salirse al peru y con todos tenplava con unos con palabras y con otros con obras poniendoles por delante el premio y onrra que les estaba esperando tras el trabajo que tenian entre manos si perseverasen En tan heroyco hecho como avian acometido y que considerasen la ynominia y afrenta que les seria salirse a donde cada dia sus amigos les podrian dar En cara la poca constancia que tuvieron en una cosa que de su voluntad avian començado y que mirasen quancto de mejor nonbre es morir onrosamente haziendo lo que los onbres de verguença son obligados que bivir con perpetua afrenta de onbres flacos y de poco valor. Esto hizo mucho al caso. a los animosos Puso mayor brio y a los demas hizo dexar las flaquezas que cada dia mostravan.

CAPITULO VI

En todo este tiempo sienpre en el hastillero de buena vista y en la ciudad Del vierzo se hazia El officio divino y en lo uno y en lo otro el governador tenia cuydado proveer deligentemente de bastimentos y lo demas nescesario e para esto yban y venian desde su casa del governador ques en el Cuzco los caminos llenos de harrias de mulas y de carneros de la tierra cargados de toda suerte de vituallas y otras cosas combinientes a la espedicion de la armada. En lo qual avia tanta diligencia y provision que a todos admirava: hecha pues y

bastecida la armada de canoas y balsas el governador mando a doze ombres que los seis dellos en una canoa por el rrio y seis por tierra fuesen a descubrir el rrio abaxo para ver si hera navegable y sin salto ni peligro. fueron los dichos doze hombres por el rrio abaxo como diez leguas en las quales no bieron que obiese en el rrio yupedimento para dexar de navegarse: y con esto alegres bolvieron y dieron Mandado al governador de la buena dispusicion que avian bisto en el rrio. con esta nueva se rrepuzieron todos porque su yntencto hera navegar por el rrio abajo y deseavan que les fuese posible para efectuar su deseo. y con esto luego el governador determino aprestarse a si y a la gente y para ello Nombro un capitan llamado manuel descobar ombre deligente de confiança y gran sufridor de trabajos al qual dio cargo de ochenta onbres que alli estavan para que con ellos fuese El rrio abaxo a poblar como adelante dire y para quel armada fuese bastecida de todo el governador mando con mucha presteza lo que hera nescesario y el mismo en persona fue á la ciudad del Vierzo e hizo llevar gran cantidad de comida a buena vista y a la buelta ya todos lestavan esperando ganosos de trabaxar como si ningun trabaxo ovieran pasado y al entrar el governador le hizieron un solene Rescibimiento como a la sazon mas les fue posible mostrando desear ya poner las manos en el negocio que deseavan. llegado Pues el governador a buena vista hizo aprestar las canoas y balssas e por que por alli no convenia por entonces llevar los cavallos por el agua mando llevarlos por tierra hasta donde fuese posible y ansi los llevaron Por tierra quince leguas y el capitan manuel descobar partio deste puerto de buena vista dandole primero el governador la ynstruccion que avia De guardar y publicandose las ynstrucciones con horden que Nabegase por el rrio abajo hasta pasar todas las asperezas de las montañas y en las çavanas e Rasos de los toromonas que son unas provincias de yndios asi llamados asentase y poblase e procurase traer a su servicio y amistad las provincias comarcanas y que hiziese rroças y sementeras para el sustento de todos e para quando llegase El

governador con el rresto de la gente y la demas que juntase Por que a los naturales no se les hiziese agravio tomandoles su mantenimiento ques una de las principales cosas que se an de procurar en estos nuevos Descubri mientos.

CAPITULO VII

Luego El governador mando cargar las balsas y canoas de la rropa de todos los soldados que hera nescesaria y puesta el armada en la rribera Del rrio y ordenados todos para la partida junto a la rribera dixeron misa la qual oyeron todos debotamente despues de la qual el sacerdote que la avia dicho Echo la bendicion a los que se avian de partir, los quales confesados y comulgados como hera rrazon se despidieron unos de otros encomendandose a dios. los que se partian no cabian de gozo y los que quedavan enbidiosos por no yr á morir o bivir con sus amigos y compañeros y ansi se enbarcaron y con ellos un fraile de misa de la horden de nuestra señora de las mercedes llamado fray diego martin de buena vida y celoso de convertir ynfieles y con esta orden bien adereçada la armada con muchos gallardetes y vanderas en el nombre de la santisima trinidad a veinte de mayo de sesenta y ocho con plegaria y boz de buen viaje partieron del puerto de buena vista y á furia de rremo empeço el capitan manuel descobar a navegar con horden y cuidado y los cavallos por tierra.

CAPITULO VIII

Enbio El governador Juan alvarez maldonado al dicho manuel descobar con los dichos ochenta onbres porque enton-

ce hera verano y el rrio estava para poderse navegar E para que pudiesen llegar a tienpo que hiziesen sementeras para quando llegasen los demas quel governador quedava a rrecojer Por que si se aguardava mas tarde entrara el ynvierno y no pudiera hazerse el viaje hasta otro verano y sustentar tanta gente tan cerca de tierra de paz no hera buen acuerdo por cosas que suelen temerse y subceder en esta tierra e tanbien por que aunque esto cesara aguardar a llevarla toda junta hera ynposible sustentarla mientras se cojeran las sementeras sin destruir los yndios que es lo que se a de evitar para sustentarse en concordia y amistad y por esto Enbio la dicha gente delante y se quedo el a rrecojer mas para hazerlo con orden y que no muriesen de hambre los que alla ffuesen yendo muchos y los que despues fuesen yendo solos atenidos a los yndios.

CAPITULO IX

Yendo pues nabegando manuel descobar subcedio que las balsas y canoas de subito dieron por faltalles el agua hondable en un bajo de piedras e paro la navegacion: mas con presteza saltaron al agua y con las manos apartando a una y otra parte las piedras hizieron camino por donde paso la una y tras ella las demas a fondo navegable fue obra de gran diligencia e para tener en mucho De aqui navegando por su rrio yvan trabajando algunas vezes Por que como era verano el rrio llevava poca agua y muchas vezes encallavan por yr muy cargadas: esto principalmente subcedia adonde el rrio se partia en braço y asi nabegaron obra de quinze leguas hasta una ysla que nombraron del espiritu santo y a este paraje tres leguas antes del rrio de paucarguambo llegaron los cavallos por tierra y luego el capitan dio orden como se enbarcasen los cavallos en lo qual ubo confusion Por quel capitan no queria yr sin ellos por que

sabia quanto le ynportavan para lo de adelante y a otros les parescia que hera ynposible llevallos por la poca agua quel rrio llevava que en algunas partes apenas las canoas descargadas podian pasar quanto mas con tanta carga e tan trabajosa como son cavallos mas en fin El capitan hizo quatro balsas grandes y fuertes para las quales avia gente de la mar y visto que no cabian todos los cavallos en ellas Escogio los treinta mejores y enbarcolos en las balssas y dexo diez. yban los caballos amaestradamente atados para que aviendo Refriega con facilidad quebrasen los cabrestos y saliesen a nado a tierra y los que guiavan las balsas yban en camissa para las nescesidades del nadar y desta manera allegaron al rrio de paucarguambo que entra en el dicho rrio de tono con lo qual rescibieron contento porque dende alli abaxo el Rio yba mas ondable E para çufrir mas carga las balsas y canoas y si alguna vez avia alguna rrefriega mas facilmente que arriba se remediava En este rrio de paucarguambo hallaron una canoa de cedro bien labrada quel rrio en alguna avenida avia traido en que Rescibieron contento y la tomaron Para servicio dende aqui abaxo empeçaron a hallar poblaciones y noticias y dieron en el gran rrio de cuchoa por lo qual entendieron que llevavan cierta navegacion para donde yban endereçados. En todas estas bocas de rrios El capitan yba tomando posesion por el governador en nonbre de su magestad y luego que pasaron de la boca del rrio de cuchoa empeçaron a hallar poblaciones y balsas de yndios a los quales el dicho capitan escobar llamava y ellos acudian alegremente. tratandoles El capitan con amor y rregalo les dava algunos presentes de los rrescates que llevava y les dezia como yba por mandado del governador Juan alvarez maldonado y que era governador de aquella tierra por el Rey de Castilla: que luego avia de venir tras el a verlos y governarlos y a defendellos de sus enemigos por que era muy amigo suyo y los queria mucho. con estas cosas los naturales yndios quedavan muy contentos y dezian que deseavan ver al governador para servirle. Es de noctar que el rrio de paucarguambo

entra en el rrio de tono por la mano izquierda. caminaron desde este lugar treinta leguas mas abaxo como dicho es adonde entra el rrio de cuchoa En el de tono por la mano derecha. En todo esto ubo algunas poblaciones de yndios que se salieron a ver y conversar y quince leguas mas abaxo entra el rrio de guariguaca en el de tono Por la mano izquierda y media legua mas abaxo de este rrio de guariguaca vieron los españoles muy apacible dispusicion de tierra e poblaciones. aqui tomaron puerto los nuestros a los quales salio un cacique de gentil disposicion con mucha plumeria y una espada en la mano Representando ferocidad mostroseles acompañado de mucha cantidad de vasallos suyos todos armados a punto de guerra y determinados para cualquiera tranze que les saliese. Llamase este cacique cavanava y el pueblo suyo se llama capinare y los naturales capinares El capitan manuel descobar hablo a cavanava de amistad y el cacique le rrescibio de la misma manera y despues de hechas las cirimonias de confederaciones manuel descobar dixo al cavanava a lo que yba y como era capitan del governador Juan alvarez maldonado governador de aquella tierra a verlos y a visitarlos y a contratar con ellos y poblar en su tierra y les seria grande amigo si el quisiese de su voluntad serlo suyo y hacerlo como tal con ellos y de todo esto cavanava mostro holgarse y ofrescio su persona y gente E hazienda para el servicio de los españoles y dixo quel tenia noticia del governador maldonado e le queria mucho y le deseava ya ver en su tierra y quel fuese bien venido y si quisiese desenbarcar a rescibir algun refrijerio. esto le agradescio mucho escobar y mostro que se fiava de su amistad aunque siempre el y los demas bivian con rrecato con las armas prestas y desenbarcaron los cavallos que yban nescesitados de pasto y luego los indios los llevaron a pastar con mucho cuydado. ansi mismo se desenbarco la demas rropa en tierra para Reformar las canoas y balsas que yban encharcadas E pesadas lo qual se hizo trayendo sienpre sobre todo la guardia nescesaria. Luego que los españoles entraron en tierra el cacique cavanava mando

traer gran suma de almendra para que los españoles comiesen y los servian con amor y los españoles no les tomaron contra su voluntad En todo este tiempo que aqui estuvieron cosa alguna sin se lo pagar Primero. estando aqui vinieron a ver a escobar y a los demas españoles algunos caciques de otras partes y entre los que vinieron fue uno el cacique de viteno llamado alaguata y su hijo llamado santiago ques principal cacique de los cayanpujes y otro cacique llamado Caquieta natural de la provincia de rron-ques tenida en mucho y dio grande noticia de su tierra y mostrava holgarse de la venida de los españoles y mas si fuesen a su tierra.

CAPITULO X

Avia dado el governador Juan alvarez maldonado por ynstruccion a manuel descobar que de cavanava enbiase a dezir a tarano ques un cacique principal De aquella tierra como le tenia por amigo y que yba a los toromonas y que viniese a ayudarle a fundar El pueblo. E por esto manuel descobar luego despacho desde cavanava dos Españoles con guias a tarano con la enbajada del dicho governador fueron los dos españoles y sabiendo de su yda tarano con todos los suyos los salio a rescibir con rreguzijo y fiesta y preguntandoles que que hera lo que querian le dixeron que ellos eran soldados del governador Juan alvarez maldonado y que avian venido por el rrio abajo de tono con manuel descobar capitan del dicho governador de cuya parte le venian a visitar y se le encomendava mucho y le hazia saber como el rrey le avia hecho governador de aquella tierra y para yr a conocellos por amigos enbiava adelante a manuel descobar su capitan con aquella gente para que poblase en los toromonas e hiziese sementeras para quando el fuese. Porque no se hiziese perjuizio a los naturales. Por

tanto que pues el era amigo de los españoles y vasallos del rrey de castilla y sienpre lo avia hecho muy bien en lo que se avia ofrecido le rrogava que con su gente fuese a los toromonas a ayudar al capitan manuel descobar a poblar e hazer rroças y sementeras y le favoresciese como amigo y que supiese quel governador se lo agradeceria y ternia en mucho y se lo gratificaria en viniendo a la tierra que seria presto. Desta enbajada se holgo mucho tarano y dixo quel Rescibia grande contento quel governador Juan alvarez maldonado viniese a ser su governador y que mucho avia que por noticia le conoscia. E que viniese mucho en ora buena y quel estava presto de hazer lo quellos en nonbre del dicho governador le enbiavan a dezir quel y su gente yrian luego a los toromonas y que les rrogava no se fuesen ellos quel ynbiaria yndios a donde quedava Escobar con los quales podrian escrevir lo que les avia dicho y que serian ciertos y que le escriviesen a Escobar que se fuese derecho a los toromonas por el rrio. quel se partiria luego a poner rrecaudo en lo que hera menester Para todo lo que le embiava a mandar. mas los dos españoles lo ordenaron como les hera mandado y fue quel uno dellos desde alli saliese por tierra al piru a dar mandado al governador de como quedavan en la tierra y el otro por el Ruego de tarano se quedo para yr con el, y con esta determinacion el uno de los dos que hera piloto llamado hernando alonso se partio al piru y vino por caravaya y dende alli al cuzco a donde dio quenta al governador de lo que quedava hecho.... luego tarano mando con gran diligencia aprestar sus comidas y balsas y armas y las demas cosas que le parescio eran menester y luego que las tuvo prestas aviendo enbiado aviso Primero a manuel descobar a cavanava hizo quatrocientas balsas llenas de gente y bastimentos como convenia Para mostrar su poder se avia esmerado en el ornato de su guarnicion y llevando consigo al español que con el avia quedado se echo por el rrio questa y pasa por su pueblo abajo Por que este rrio va a salir al rrio de tono y a la provincia de los toromonas y caminando por el rrio aba-

xo llego tarano y su gente a los toromonas y en llegando el mismo tarano y el español buscaron un sitio apacible y acomodado de agua leña y pastos el qual hallaron y luego començaron la orden que avia de tener el pueblo de los españoles y para principio el mismo tarano hizo plantar una cruz muy alta en medio del sitio que avia escojido para pueblo y luego empeçaron hazer grandes rroças para sementeras y dende a poco que llegaron vinieron alli los mismos toromonas y la provincia de los marupas y la provincia de los celipas y de otras partes a ayudar a tarano y a los suyos.

CAPITULO XI

E Mientras esto tarano hazia en los toromonas Escobar en cavanava estava linpiando los arcabuzes, enjugando las municiones Reformando los cavallos, adereçando la fragua que era cosa ynportantisima que yba algo mareada. En lo cual se detuvo quarenta dias en los quales jamas se hizo agravio a yndio ni a yndia de la provincia de cabanava y teniendo ya toda la rropa y cavallos enbarcados para seguir la buelta de los toromonas pidio manuel descobar al cacique cavanava algun maiz para el camino el qual le dio como treinta fanegas dello y escobar se lo pago con chaquira y otras cosas que los yndios estiman en mucho como herramientas de labrar de que los yndios tenian grande necesidad. con este despacho se partio manuel descobar por el Rio abaxo y los yndios con mucho contento le guiaron hasta donde estava tarano esperando. El qual salio a rrescibir con su gente con mucha alegria a escobar y a su gente luego que escobar salio en tierra abanço a tarano y le agradecio mucho lo que avia hecho y por ello le dio muchas gracias y de las cosas quentranbos pasaron quedaron confirmadas grandes y fijas amistades. desenbarcados que fueron los cava-

llos los yndios se admiravan mucho de los ver y hazian grandes admiraciones y de temor no osavan llegar a ellos. hallo manuel descobar hechas muchas casas y una yglesia que tarano avia hecho para los españoles lo mejor que le avia sido posible y luego manuel descobar hizo aposentar a la gente y poner cada cosa en su lugar qual convenia Para mejor apercibimyento y seguridad y para esto hizo un fuerte bien traçado a donde metio las municiones y demas cosas de ynportancia. y ansi estando desta manera yban y venian al pueblo de los españoles muchos caciques de las provincias comarcanas a servir y contratar de paz y amistad y en todo este tienpo se tenia muy gran cuenta con celebrar el officio divino y con dar a los naturales el mas buen exemplo que les hera posyble sin hazerles mal ni tomarles cosa suya sin su voluntad.

CAPITULO XII

Mientras en estas cosas y en las sementeras se ocupava Manuel descobar y los suyos El governador Juan alvarez maldonado teniendo certidumbre de los que le avian salido a dar aviso de lo hecho por escobar andava con grandisima diligencia juntando gente e comidas e nuevos pertrechos para yr a juntarse con su gente y proseguir el descubrymiento y poblacion con mas fuerça en los andes de tono y en el cuzco y teniendo ya hechos mas de cient ombres ciertos y aviendo gastado en nuevos ynstrumentos y municiones gran suma de moneda subcedio quel demonio urdio una tela de las quel suele Para que la predicacion que a los ynfieles les hera tan vezina se les dilatase por mas años En que tuviese mas lugar de llevar mas animas, y fue que un onbre llamado Gomez de tordoya yncitado por gente de malos propositos empeço a dar muestras de ynquietud y como seamos mas ynclinados al mal que al bien

en esta vida en pocos dias Juan alvarez maldonado no tuvo onbre de los que le avian dado la palabra de yr con el por que se avian ynclinado a esperar el fin de tordoya y fue de tal manera que no solo quedo sin gente Pero fuele menester andar Recatado por que dezian quel gomez De tordoya tratava de le matar aunquel governador Juan alvarez maldonado no hazia caso dello y como el tordoya no pudiese en el cuzco juntar tanta gente como el penso saliose al collao con obra de veinte onbres omecidos condenados a muerte sacados por fuerça de las carceles creyendo juntar mas gente y como el oidor Recalde que andava por aquellas provincias visitando supo la junta y certificado que yba sin orden del Rey ni liçencia de la justicia y alzada bandera de campo Junto la mas gente que le fue posible y vino sobre el tordoya. El corregidor de chuquiavo que era alonso osorio junto otro cuerpo de gente y tanbien vino sobre tordoya que ya era publico que andava alçado mas tordoya visto que no le acudia gente y que no podia escapar determino por salvar la vida de entrarse por camata a las montañas que van a los chunchos so color de dezir que aquella entrada era suya tomando ocasion de quel conde de nieva le avia dando licencia para entrar, mas luego se la quicto y rrevoco por cierto motin quel dicho tordoya quiso hazer e por ello le prendieron y de sus secaces a unos castigaron y otros se huyeron y ansi avia mas de seis años que la dicha rrevocacion se le avia Revocado En su persona por el doctor Cuenca corregidor de la ciudad del Cuzco y oidor del audiencia de Lima Y despues de entrado tordoya por camata tuvose por cierto que se avia de yr a topar con manuel descobar que por Juan alvarez maldonado estava poblado en los toromonas como esta dicho. y por escusar algun gran daño Juan alvarez maldonado trato con la justicia del cuzco quel yria por caravaya con copia de gente y atajaria el camino a tordoya y se escusaria el daño que se temia de su entrada y seria castigado de su alteracion. La justicia estuvo en ello al principio y rrogo a Juan alvarez maldonado lo hiziese ansi por lo qual el governador ynbio lue-

go gran cantidad de comidas e municiones a caravaya porque alli no las hay. Y estando el para partirse alla la justicia se lo ynpidio y ansi por ser en todo obidiente a la justicia como lo a sido siempre tubo por mejor perder lo que ya avia enbiado y disimular el gran mal que se esperava de la entrada de tordoya que ponerse a fuerças contra el corregidor aunque lo pudiera hazer si quisiera y asi como Juan alvarez maldonado vio que la justicia le estorbava el viaje a caravaya por donde se ynpidiera el camino a los alterados determino de aprestarse como pudiese para echarse por el rrio de tono abaxo para ajuntarse con su gente. E para esto luego traxeron parte aunque mucho mas se le perdio y se le murio gran suma de carneros de la tierra que lo trayan mas con todo eso no perdio puncto de diligencia en hazer de nuevo polvora salitre y açufre y las demas cosas nescesarias para municiones de la jornada. y mientras esto hazia con gran solicitud por todas partes andava buscando gente la qual no hallava por estar muchos a la mira de lo que subcedia del alçamiento de tordoya. Y a esta causa se vio en grandisimo trabajo en juntar alguna gente y la que junto fue a mucha costa y rruegos. Por otra parte mientras entendia en esto no se descuydava de hazer canoas y balsas mas y mejores que las de la primera armada... y mientras el governador estava ocupado en estas cosas como en nada perdia puncto entendio que ya tordoya era entrando y que podia ser yr a los chunchos y dende alli donde estava escobar y subceder alguna desgracia.. y visto que por el rrio al presente no podia yr ni entrar acordo de despachar un yndio secretamente por la via de caravaya para el capitan manuel descobar en que le avisava como tordoya avia entrado por camata e yba a la buelta de los chunchos que se velase y estuviese sobre el aviso. llego el mensajero del governador a san pablo çamo pueblo de tarano y luego dio las cartas a unos yndios que alli estaban los quales como supieron que eran cartas del governador se enbarcaron en una balsa y en dos dias fueron a los toromonas y dieron a manuel descobar las cartas en que le avisava de la gen-

te que tordoya llevava y que no dejase su fuerte por ninguna via que no podrian durar mucho sin deshazerse o pasarsele todos. sabido por escobar apercibiose como convenia para lo que pudiese subceder.

CAPITULO XIII

Ya deximos como tordoya entro por las montañas de camata la buelta de los chunchos. Es pues de saber que llegado que fue a un pueblo llamado ynarama hallo alli un fraile carmelita llamado fray pedro paez torrea... que andava tres u quatro años avia entre aquellos yndios con mas avaricia que devocion apostatando. comunicose con el tordoya y hallaronse de una yntincion y voluntad que era dañada y de deservir a dios y al rrey y entre las cosas quel tordoya trato con el dicho fraile fue que pues el sabia la tierra fuese adonde estava manuel descobar y tratase con el que le diese la gente que tenia del governador Juan alvarez maldonado y no queriendolo hazer hablase a los soldados para que se amotinasen quando el llegase y que desta manera podrian quedarse con la tierra El fraile se ofrescio de lo hacer y con este presupuesto se partio el dicho fraile a los toromonas y llegando al fuerte empeço a dar tientos a manuel descobar prometiendole grandes ofertas de parte de tordoya si le diese la gente mas manuel descobar sintiendo la dañada yntincion del fraile atropellole de palabra y le ahorcara si no mirara que era sacerdote. y amenazandole le dixo que no le tratase mas en semejantes maldades ni hablase con ningun soldado si no que le echaria en el rrio con una pezga al pescueço que bien sabia como tordoya venia alçado y huyendo del piru e quel pararia en lo que merescian sus malos pasos y el fraile carmelita espantado destas palabras no trato mas este negocio.

CAPITULO XIV

Dicho se a como el fraile vino por parte de tordoya a hablar con manuel descobar. Pues luego como el fraile se partio del pueblo de ynarama de donde es cacique arapo tordoya se apresto y con seiscientos yndios del dicho arapo que le yban sirviendo porque les avia hecho entender que era capitan del governador Juan alvarez maldonado y que yba por su mandado a juntarse con Escobar Desta manera empeço a marchar á los toromonas confiado que el fraile avia negociado a lo que avia ydo mas escobar considerando que tordoya podria aver partido luego tras el fraile y que por ventura traeria mas gente de la que le avia dado por aviso el governador y que siendo ansi era bien aprovecharse el lugar y esperarlo a la boca de una montaña a donde le parecia le ternia ventaja se determino a ello E para esto dixo al cacique tarano que con el estaba que fuese con sus yndios con el a servir a los españoles y a los ayudar en aquella jornada pues hera su amigo. tarano se lo concedio y ansi partio manuel descobar de su fuerte con tarano y trescientos yndios con el dexando en el fuerte doze onbres para guarda del y con los demas marcho a toparse con tordoya que ya venia a mas andar acercandose a escobar el qual como se oviese apartado diez y ocho o veinte leguas del fuerte diose vista con tordoya el qual traya poca gente de quel Escobar quedo corrido de que para tan poca gente oviese andado tanto camino y dexado el fuerte y tordoya y los suyos amedrentados de ver que no hallaran negociado lo que pensavan quel fraile negociara y como manuel descobar rreprehendiese de su locura y mal deseo y le exortase se pasase al Rey, dos o tres de los de tordoya se pasaron a escobar y visto esto el tordoya y los demas que con el avian venido bolvieron las espaldas huyendo por miedo de al[illegible]

gunos arcabuzazos que les tiraron. los yndios que los vieron huir Entendieron que no eran de los del governador Juan alvarez maldonado y que les avian mentido y que lo quel oydor rrecalde les avia escrito que heran traidores hera verdad, y por esta causa los yndios que con el venian y los que alla estavan dieron sobre los de tordoya que huyan hiriendo y matando en ellos y siguiendolos Escobar por acabar de hazer el castigo El cacique tarano dixo a escobar que se detuviese que no era menester el yr alla porque ya sus yndios y los de arapo los yban matando a todos. Escobar paresciendole que tarano les dezia bien hizo alto mas un soldado entendiendo que hazia bien rrequirio a manuel descobar que no parase si no que siguiese el alcance por que si aquellos se escapavan podrian tornar a salir al piru y ser causa de nuevos alborotos de que su magestad fuese deservido y el governador detenido y ellos no socorridos y ansi podrian Resultar muchos daños y atendiendo a este rrequerimyento manuel descobar determino de seguir el alcance y enbio dos onbres a dar aviso al fuerte de lo hecho y como yba siguiendolos los yba hallando muertos y ansi los hallo a todos y hechos pedaços y usando de umanidad como buen cristiano hizo rrecojer los muertos y enterrarlos en lo qual se detuvo quatro dias En el termino de los quales el demonio puso en el coraçon a los yndios que mudasen el proposito y amistad que avian puesto con escobar y fue que como se levaron y encarniçaron en matar los de tordoya y bieron a escobar ocupado en enterrar los muertos y la gente divisa concertaronse las dos Parcialidades de matarlos y ansi mientras escobar estava ocupado en lo dicho mucha suma.de yndios llamados cayanpujes e toromonas y çelipas y marapas dieron en los que avian quedado en el fuerte los quales aunque se defendieron bien como eran pocos y cercados de muchos fueron muertos. todo esto fue hecho con tanta presteza y secreto que manuel descobar no pudo ser sabidor dello. mas despues de haberse detenido quatro dias en enterrar los muertos Escobar con la presteza que pudo dio la buelta al fuerte sin saber lo que avia pasado En el

y en el camino se le huyo el cacique tarano lo qual le dio sospecha de algun mal subçeso e por eso apresuro mas su viaje y seis leguas antes del fuerte en un pueblo de los celipas hallo cercados á los dos españoles que avia enbiado en una yglesia a do se avian rrecoxido para defenderse de los yndios que les davan carga para matarlos y desde la yglesia se sustentavan defendiendose animosisimamente. mas llegado que fue escobar los desçerco y libro del aprieto en que estavan e paso adelante al fuerte para con presteza socorrer Paresciendole que la tierra estava alçada y que los del fuerte estavan en aprieto mas quando llego hallo el fuerte quemado y rrobado y a los españoles hecho pedaços. llegados aqui les salieron un yndio y una yndia de su servicio que se avian huydo de los yndios matadores de los quales supieron lo subcedido y como el dia antes avian salido de alli los yndios con el despojo de los cristianos que fue mucho y de mucho valor. y les mataron diez cavallos que fue gran perdida para el lugar y tienpo.

CAPITULO XV.

Considerando manuel descobar y los demas el siniestro subceso y que la tierra toda estava alçada ubo varios pareceres que unos querian rreformar el fuerte y que se sustentasen en el como pudiesen hasta que viniese el governador que presto esperavan. otros querian yr tras la presa y que pasasen el rrio mano y se fuesen a los almendrales al pueblo de vinono tierra de los cayanpuxes y que alli podrian sustentarse con almendra y hazer parte del castigo y este parecer se tomo y asi fueron al rrio mano y aunque con trabaxo lo pasaron llevando quinze cavallos que los demas ya eran muertos. Pasado el rrio abrieron camino a mano por la montaña hasta el pueblo de vinono en el qual dieron al quarcto del alva mas no hallaron en el

gente alguna y rrecojeronse en un galpon grande y los yndios que estavan enboscados En el monte hizieron grandisima multitud de flechas de fuego con mechas de algodon encendida Y como al medio dia de subito rremetieron todos los yndios al galpon con mucha presteza y echaron sobre la techumbre del galpon muchas flechas ardiendo y aunque para rremedio del fuego avian subido algunos españoles a la techumbre que de paja era los quales hazian mas de lo que les era posible no fueron parte Para que dexase de quemarse la casa y todo el pueblo. los españoles viendo que ya en el pueblo no tenian defensa salieron a lo rraso para mejor poder aprovecharse de los cavallos mas los yndios luego que quemaron el pueblo se rretiraron en buena orden a la montaña.... desde donde salian ordinariamente a hazer saltos y poner cerco sobre los españoles los quales luego que los yndios se rretiraron a la montaña viendo que los cavallos no les era de efecto alguno se bolvieron a el buhio quemado y como pudieron hizieron una manera de fuerte para su defensa y si algun español salia a buscar comida luego los yndios eran con el. Estavan los españoles tan cercados y apretados de los yndios que ya no avia quien osase yr a dar a bever a los cavallos al rrio aunquestava cerca y como era nescesario que no se podia escusar El capitan manuel descobar y el fraile carmelita fueron a dar de bever a sus cavallos y aunque yban con cuydado y armados Estandoles dando de bever por entrel arboleda los flecharon de manera quel uno sobre el otro cayeron muertos en tierra.

CAPITULO XVI

La muerte descobar causo gran temor en los españoles y con rrazon por que era valiente y para mucho y con su favor tenian grande alivio. Por esto ubo diferentes pareceres sobrel

elegir nuevo caudillo En fin nonbraron a un buen soldado llamado malaver por capitan y sobre lo que harian ubo division y al cabo se determinaron de yrse al pueblo de tarano confiando del que aunque se avia huido los rresciviria como amigo no acordandose que contra el que se rretira o huye las piedras se levantan. Determinados en esto pasaron el rrio magno y en el pasaje los yndios dieron en ellos y les mataron dos onbres y pasando adelante cadal dia les davan guacavara En las quales herian y matavan algunos españoles y llegando cerca del pueblo de tarano al pasar de un rrio salio la gente de tarano a ellos y tomandolos divididos les dieron carga de flechas furiosamente y como los españoles yban cansados y flacos y faltos de armas aunque se defendieron a todo su poder fueron muertos todos sin escapar sino un herrero que tarano conocia y avia mandado que se lo llevasen bivo para se aprovechar de su officio Para que le hiziese herramientas para sus labranças y al fraile diego martin que avia bivido entrellos mucho tienpo y avia bautizado muchos dellos.. a estos dos guardaron presos y a diez o doze de los demas tomaron a mano bivos y aunquel fraile Rogava por ellos no pudo librarlos y ansi los mataron uno a uno y dos a dos a todos que fue la mayor crueldad que en yndias se a hecho. nuestro señor dios los perdone y a quien fue causa dello.

CAPITULO XVII

Mi entras estas cosas pasavan en la tierra de los toromonas y chunchos sin saberse nada en el piru el governador Juan alvarez maldonado con mucha diligencia se apercibio de gente y canoas y balsas y lo demas nescesario y ochenta cavallos E teniendo junto todo determino aventurar su persona y lo demas aunque era ynvierno y se temian avenidas del

rrio y tempestades mas erale forçoso hacerlo Por socorrer a su gente y escusar lo que ya hera ynposible por que hera hecho y el no lo sabia. mas como quiera quel governador sospechase que algunos De los soldados que alli estavan yban con el de mala gana juntoles a todos y habloles en esta forma.

CAPITULO XVIII

Señores: ya vuestras mercedes saben lo que se a padescido en aprestar el armada questa lista y el fin para que se hizo ques para yr a buscar a nuestros compañeros y amigos que nos fueron a hazer las casas y a senbrar las comidas y buscar nuestra onrra y provecho juntamente con la suya E para esto estoi determinado con el favor de dios de yrlos a buscar o morir en la demanda aunque mas parezca temeridad Por sobre venir el ynvierno que nunca dios quiera que de mi se diga que yo desanpare mis amigos que fueron adelante a nos aposentar a todos y para esto querria que todos fuesemos de una voluntad Para el trabajo y de un coraçon para el çufrir Por que faltando qualquiera de estas cosas no se pueden venzer las adversidades que en estas jornadas suelen subçeder Por tanto si alguno de vosotros muy de su voluntad no esta determinado de yr en mi compañia a buscar onrra y provecho como los antiguos hizieron sirviendo a dios y al rrey En este lugar esta que puede libremente determinarse y el que no quisiere licencia tiene para poderse salir al piru y los que prosiguieren constantemente conmigo.. en mi ternan hermano y compañero como la rrazon me obliga y de lo que dios fuere servido de darnos la menor parte sera la mia. solo me contentare con que se diga de mi que fui parte y origen para que por mi mano vuestras mercedes tengan Remedio y consigan el premio que sus trabajos merecen.

ÇAPITULO XIX

A esto rrespondieron todos que no avia quien no desease morir en servicio del dicho governador que mandase marchar que todos le seguirian que para eso avian venido alli En este tiempo vino la nueva al cuzco por caravaya como tordoya era muerto desto se dio luego aviso al governador con el qual estavan tres onbres que yban con el echados por tordoya para que le matasen quando la tierra adentro se viesen y pasaren a tordoya. estos como oyeron la nueva de la muerte de tordoya huyeronse del canpo del governador el qual mando que no fuesen tras ellos por que muy bien sabia que no podian salir al piru por el ynpedimento de los grandes rrios y por esto forçoso se avian de bolver. y ansi fue que a cabo de ciertos dias no pudiendo pasar el rrio del vierzo se tornaron al canpo y un alcalde mayor les prendio e hizo proceso contra ellos y hallandolos culpados los condeno a muerte. Ellos apelaron para antel governador el qual usando con ellos de clemencia les rremitio la pena de su culpa y les solto haziendo del ladron fiel y ellos prometieron de servir lealmente. El governador les aseguro el premio de lo que trabajasen como si no oviera avido en ellos falta y les hizo bolver su hazienda y servicio. y ansi contentos y determinados todos a la partida hizo el governador pregonar las ordenanças y despacho los ochenta cavallos por tierra hasta donde les fuese posible caminar y el con la gente confesados y comulgados a treze de novienbre del año de sesenta y ocho encomendandose a dios partio del puerto de buena vista llevando muchas canoas y balsas y la canoa en quel governador yba era linda pieça. tenia sesenta pies de largo y ocho de ancho. llamaronla san salvador. yba con sus posticas a la gallotesca. llevava mas de

quatroçientas arrobas de peso y mas de treinta personas y desta manera empeçaron a navegar el rrio abaxo.

CAPITULO XX

El primero dia se andubo como una legua y al cabo deste camino encallo la canoa grande y echandose la gente al agua la pasaron al fondo y al cabo de tres dias llegaron adonde estavan los cavallos que por tierra avian caminado como ocho leguas y desde alli enpeçaron a yr las balsas y canoas Por el rrio al paso de los cavallos poco a poco. este dia por una grande avenida se perdio una balssa de un soldado llamado francisco de la mota. Perdiose toda la rropa y ahogose un soldado mas luego se torno a hazer otra balssa en este tienpo saltando el governador en tierra para ver por donde avian de pasar los cavallos y las balssas salio del monte una triguere henbra que acometio a mas de veinte personas sobre la barranca del rrio. mas al fin la mataron. dos leguas mas abaxo paresciendo que por los baxios y por las avenidas que ya venian cargando hera ynposible navegar con los cavallos e para llevarlos por tierra no avia camino trataron de dexallos antes que perder el viaje y las vidas aunque algunos ubo de diferente parecer mas el governador viendo lo que ynportava el yrse a juntar con los suyos y apercibirse contra el tienpo puso a los soldados por delante los ynconvenientes que avia de llevar los cavallos y lo que ynportava proseguir el camino hasta juntarse con los conpañeros y viendo todos su voluntad del governador que era endereçada al provecho comun vinyeron en ello y ansi dexaron los cavallos con harta lastima por ser cosa tan ynportante que con ellos podian conquistar toda la tierra. de aqui navegaron algunos dias con trabaxo por que a cada paso çabordaban las balsas y canoas a causa de aver por alli muchas yslas

y el rrio se partia en muchos braços y por esto cada uno por si llevava poca agua para navegar.

CAPITULO XXI

, Treze dias despues de aver salido de buena vista yendo un dia con mucho contento Por llevar mas apacible navegacion que otros dias se perdio una balsa. favoresciose la gente aunque con trabajo y algun trecho mas abaxo yendo descuidados y seguros al parecer en un arbol questava atravesado en el rrio encubierto e por esto no se echava de ver siendo arrebatados en la corriente Envistio la canoa del governador en el arbol de manera que quedo la canoa anegada y sorvida con el rremolino quel rrebote del agua hazia y ansi se perdio toda la rropa municiones armas y comida que llevava dentro y favoresciendo nuestro señor la gente aunque era gran trabaxo salieron asiendose a las rramas y gajos del arvol que estavan sobre aguados En los quales estavan todos puestos confesandose a dios publicamente por que menos se tenian alli por seguros que quando estavan debaxo del agua. El governador en todo este tiempo no parescia que estava debaxo del agua. y como estuvo tanto sin parecer ya todos le tenian por ahogado. mas dios piadosamente le saco debaxo del profundo del rrio y asiendose al rremo se puso encima de las rramas del pidiendo a dios misericordia y animando a los demas y luego yncontinente de las demas balsas que atras venian sin poderse rremediar çabordaron seis en el mismo arbol y se perdieron y trastornaron Perdiendose todo lo que yba en ellas que de la rropa nada se escapo. ahogaronse dos o tres personas y el clerigo que yba por vicario determino atreverse a su nadar mas que a la canoa y salio a tierra muy gran trecho abaxo. fue esta perdida de gran lastima y temor Para los que quedaron bivos los quales

quedaron tan espantados que despues de rrecoxidos y aviendo salido en tierra no querian ni aun ver el rrio. aqui enpeço aver parcialidades y varias opiniones sobre parar o proseguir el viaje por que unos se querian bolver al piru y otros punavan por yr adelante sin ser dello sabidor Juan alvarez maldonado. las demas balsas que pasaron delante del arbol fueron el rrio abaxo sin poder tomar tierra Por que la tempestad era tal que cada uno procurava solamente salvar la vida y ansi tomaron tierra a dos y tres leguas mas abaxo del arbol en una ysla quel rrio haze adonde quando llegaron se tuvieron por rresuçitados si luego no les viniera otra mayor desesperacion de poder escapar Porquel rrio crescia tanto que yba anegando la ysla de manera que por momentos esperavan quel rrio avia de llevar a ellos y a la ysla juntamente Por donde no podian escapar de una penosisima muerte y destá manera estubieron una noche entera confesando a dios su pecados Publicamente esperando el fin de la vida. en este mismo tienpo una balsa yendo desapoderada con la corriente Envistio con un palo questava hincado en el rrio y de tal manera hizo presa que no pudo yr atras ni adelante y ansi estos estavan con mas afliccion que que los de la ysla y en tierra firme el governador desde que con gran trabajo y rriesgo con otros ocho salieron medio ahogados que quando mas seguros estavan pensando como darian rremedio a los de la ysla crescio el rrio furiosamente y comio la barranca adonde estava el governador y los demas de manera que les fue forçado meterse la tierra adentro huyendo Por quel rrio salio tanto de madre que abria la tierra y llevava la montaña y a cabo de rrato pensando questavan seguros de nuevo se hallavan anegados de la cresciente y ansi toda aquella noche se fueron metiendo la tierra adentro huyendo del rrio. y ansi estavan por la mañana de tal manera que ni los unos ni los otros se podian valer ni favorescerse. los de la ysla deseavan estar en tierra firme y los de la tierra firme en la ysla no sabiendo los unos del trabajo de los otros. venido el dia siguiente fue dios servido quel rrio baxase algo y ansi se vieron los unos

a los otros y los de la ysla hazian señas al governador que no querian yr abaxo sino bolver al piru. el governador por apaciguallos concedio con ellos hasta que los tuvo a todos juntos y los exorto para que prosiguiesen su viaje y con esto rrepararon y luego yncontinente por que no hubiese mas mudanza mando que se enbarcasen todos y asi tornaron a proseguir su camino por el rrio abaxo. desta manera que los que havian perdido sus balsas dixeron que querian yr por tierra y ansi lo hizieron y con ellos el governador abriendo el camino a mano y los demas navegando. los de tierra yban con gran dificultad por ser çerrada la montaña y no hallar que comer en ella sino palmitos amargos y esto no todas veces y la montaña no dava lugar a yllo a buscar y ansi les era forçoso yr por do la montaña dava lugar, unas vezes junto al rrio y otras por dentro de la montaña y ansi fueron ocho dias sin ver los de tierra a los que navegavan por el rrio y los unos sospechavan de los otros que se ubiesen ydo mas el governador sienpre animava a los que yban en su compañia para que tuviesen constancia y çufrimiento hasta tomar la gente del rrio la qual no creia que dexarian de hazer su mandato y que los yrian aguardando y ansi al cabo de los ocho dias una mañana llegando a dar vista el rrio el governador vio las balsas de la gente que venian el rrio abaxo que se avian detenido por socorrer una balsa que se la avia llevado una abenida. Rescibieronse los unos y los otros con grande alegria por que tanto temian los del rrio a los de tierra como los de tierra a los del agua e paresciendole al governador que la montaña de la otra parte del rrio era mas facil y andadora mando que se pasasen a el y a los demas de la otra parte del rrio y ansi fue hecho y enpeço el governador y los demas a marchar por la montaña abriendo el camino a machete mas hallavan mas comida que por la otra parte Por que hallavan muchos puercos de monte y coteas y palmitos rreales y muchas suertes de coroços y cacao mas como los estomagos venian flacos hizoles daño la abundancia de comida que hallavan y por desechar las maleças del orilla del rrio se metieron la

tierra adentro y para bolver a buscar el rrio el governador se se rregia por el aguja del marear que para esto llevava marcando el camino y rrumbo del rrio que si por esto no fuera perdierase muchas vezes. y desta manera caminaron por tierra diez y seis dias con excesivo trabajo hasta cerca de un rrio que llaman Paucarguanbo adonde ocho dias antes quel governador llegase estavan aguardando los que yban por el rrio y es de saber que luego que la armada llego salieron en tierra seis onbres y fueron por el rrio arriba a buscar al governador. caminaron quatro dias y no lo hallando se bolvieron con gran tristeza por que tenian por cierto quel governador fuese perdido y luego enbiaron otros cuatro onbres. estos yendo por el rrio arriba toparon con el dicho governador y los unos y los otros se reguzijaron como con rresucitados y ansi todos se fueron para donde estava el armada dando gracias a Nuestro señor que los avia ajuntado. y ansi junto el governador con su gente mando que se pasasen a la otra parte del rrio de paucarguambo adonde estuvieron detenidos dos dias dando orden En la prosecucion de su camino por quel ynvierno era grande y las crescientes del rrio peligrosas a cuya causa muchos de los soldados bacilavan en determinarse y al fin el governador prospuesto temor y peligro determino seguir el viaje por el rrio abaxo y porque les era ynpedimento la mucha carga que llevavan dexaron en tierra perdida la ropa que les quedava y quedandose con solas las armas con determinacion de muy onbres se enbarcaron y pasaron a la otra parte del rrio y una legua mas abaxo por que parescia aver madera de balsas desenbarcaron e hizieron dos balsas por que no cabian en las que llevavan y desta manera prosiguieron su camino y este dia que fue primero dia de navidad en una punta de una ysla çoçobro una balsa y cayo toda la gente al agua la qual con trabaxo salio a tierra de la ysla si no fueron dos personas que se asieron a la balsa y sobrella yban procurando salvarse. las demas balsas aunque procuraron tomar tierra para rrecojer la gente no pudieron por las grandes corrientes. y ansi se desbarataron todas unas a una

parte y otras a otra parte del rrio mas con la diligencia quel governador puso se rrecojio la gente de la ysla y se llevo legua y media mas abaxo adonde estava el governador con ocho onbręs. este sitio correspondia a los terminos de una poblacion llamada manopanpa los yndios de la qual son valientes y diestros en su medio de pelear y ansi como yban espiando a los españoles y vieron al governador con tan poca gente y desarmada dieron sobre eños de tal manera que aunque fueran mas los españoles y mas armados no ffüeran parte a rresistir quancto mas a ofender por que los yndios heran muchos diestros sueltos y valientes y los españoles ocho flacos y desarmados y de la primera arremetida hirieron al governador un flechazo sobre el ojo que le salio detras de la oreja y luego le dieron otros quatro u cinço flechazos por los enquentros de que de uno le mancaron el braço derecho y mataron quatro onbres questavan cortando palmitos para comer y hirieron á otros y tomaron biva a manos a una mujer y finalmente tomaron el rremanente que avia quedado de rrescate y otras cosas del governador que valia mas de doze mill pesos. El governador visto el peligro en las manos y tan sin rreparo de armas ni gente como pudo y las heridas y guacavara le dieron lugar con los pocos que tenia empeço a caminar y con su buen esfuerço defendio a el y a los que junto a el se hallaron y ansi cosa que parescia ynposible e hizo tanto que los que le avian herido rrobado e muertole sus amigos El casi solo los hizo huir y si tuviera seis onbres que le ayudaran como le ayudo un buen soldado llamado antonio de rrojas que peleo valerosamente al lado del governador ubieran la victoria finalmente mas basta que en la nescesidad dicha fuesen parte a salvar las vidas y poner en huida a los enemigos y si no acudiera el governador con presteza peleando e hiriendo en los yndios que punavan por tomar la canoa questava atada con una cadena se perdieran los españoles que en ella estavan y fuera la perdicion de todos y viendo en el peligro en questavan tomo el governador el espada a dos manos y dio tan gran golpe sobre la cadena que la cor-

to. y desta manera se hizieron afuera y los questavan en tierra se arrojaron al agua y tomaron la canoa en que se salvaron y caminando por el rrio abaxo el governador fue rrecojendo las balsas que avian desanparado y los hallo a dos leguas y a mas unos de otros como la furia del rrio les avia dado lugar a tomar tierra y rrecojidos todos la siguiente noche curaron los heridos que antes no avian tenido lugar y caminando por el rrio abaxo toparon con ciertos yanaconas que se avian quedado atras escondidos entre los yndios de guerra y despues por la montaña y algunas vezes a nado se avian escapado y venido en seguimiento del governador hasta donde los hallaron y quatro leguas mas abaxo oyeron gritos y no sabiendo que fuese miraron a todas partes y vieron encima de ciertas palizadas un onbre dando bozes. cristianos valedme, cristianos valedme... y el governador hizo mucho por llegar a la palazon por rrecojerlo y no fue posible por la furia y rraudal del rrio y por esto le dieron bozes que se echase en un palo y que ansi le rrecojerian. El triste creyendo a estas bozes y viendo que no avia otro rremedio tomo un palo y se echo al agua y el palo se trastorno e yba el onbre debaxo y el palo encima y desta manera yba por la corriente abaxo que las balsas no le podian alcançar. y el governador mando bogar apriesa y ansi enfin lo alcançaron y le rrecojeron y supieron del como le avia subcedido y fue ansi que en la guacavara pasada que dieron al governador hirieron a este onbre de manera que cayera luego casi muerto y no hizieron caso del y a cabo de dos oras meneose y sintiendole los yndios le tomaron y como cosa muerta le echaron en una balsa y le dieron del pie y le dexaron yr por el rrio abajo y llegando a una palazon dio la balsa un golpazo en ella y el cayo al agua y asiose de la palazon y como pudo se subio sobre los palos y despues que lo rrecojeron murio desde a quatro dias de las heridas que llevava. otro dia despues vieron el governador y los que con el yban una balsa que vinia atras con quatro onbres a los quales ya tenian por muertos porquel dia de la guacavara que atras

es dicha al tienpo que los yndios arremetieron estos estavan en el monte cortando palmitos y como vieron el peligro metieronse por el monte adentro y despues de los yndios rrecojidos y el governador ydo ellos salieron al rrio y hizieron una balsa en que se echaron y binieron adonde estava el governador como dicho es.

CAPITULO XXII

Desta manera nabegaron hasta treinta de diziembre y este dia llegaron a la boca del rrio de cuchoa y luego mas adelante al Rio de guariguaca por donde entendieron que estavan cerca de cavanava adonde el dia de año nuevo llegaron todas las balsas y en llegando se apercibio la gente toda y el govenador con veinte soldados salto en tierra y mando a catorze onbres que fuesen la tierra adentro a entender lo que avia. fueron y hallaron dos pueblos quemados y alguna gente. tomaron tres yndias y un niño y enbiaron un soldado a dar aviso de lo que avian visto y hecho. y el que vino en el camino topo un yndio y prendio e traxolo al governador El qual dio noticia de lo que avia El governador ynbio dos soldados a llamar a los que avian ydo. vinieron los españoles y el governador hablo a una de las tres yndias que parescia mas señora y la dixo que fuese al cacique y le dixese como el era el governador Juan alvarez maldonado y que venia por governador de aquella tierra como ya el sabia y que le deseava ver por que le queria mucho e tenia noticia del que tenia buena voluntad a los españoles y que por esto el era su amigo y le trataria como a hermano y que le rrogava que se viniese a ver con el. la yndia prometio de lo hazer y la soltaron por esto y se fue. y luego el governador se paso de la otra parte del rrio adonde estavan las balsas y la demas gente y luego pasaron

dos yndios en una balsa: el uno de los yndios adonde estava el governador y el uno de los yndios llevava una espada. Estos llegando adondel governador estava hablaron con el y le saludaron por su nonbre. preguntoles el governador por manuel descobar rrespondieron quel y los demas estavan en los toromonas. y por que las yndias que con el governador estavan avian dicho lo mismo e porquellos se ofrescieron a llevarle una carta si se la diese el governador escrivio una carta para escobar y sr la dio a los yndios los quales se fueron con ello fingidamente y estando aqui preguncto el governador por las almendras a un yndio y le dixo que estavan cerca y por esto el governador mando a seis españoles con el yndio por guia que fuesen por almendras. fueron y en dando en los almendrales acudieron los cristianos al almendra y el yndio cuando los vio ocupados se huyo por la montaña sin que le pudiesen aver. ay aqui grandisima suma de almendras. la huyda del yndio sintieron los españoles mucho por la nescesidad presente. Estando en este sitio el governador crecia tanto el rrio que hizo retirar a los españoles la tierra adentro mas de una legua. duro esta cresciente doze dias continuos y con las canoas entraron mas de una legua la montaña adentro y pasaron la rropa con las canoas a los almendrales con proposito de ynvernar alli y esperar quel tiempo diese lugar para lo que pretendian hazer que era entender y calar la tierra y estando aqui enbio el governador un caudillo con trece personas negros y mestizos por almendra y como al cabo de tres dias no viniesen sospechando el governador que les pudiese aver venido algun peligro enbio quatro onbres a los buscar y fueron ocho leguas en su busca hasta un rrio que llaman de Parante y no los hallando ni rrastro dieron la buelta y dixeron como no los avian hallado ni rrastro dellos. y en este tienpo pasaron tres yndios en una balsa de la parte de cavanava al governador y le dixeron que los yndios de cavanava estavan con escobar en los toromonas y que á esta causa avia poca gente para el poder venir a servir. que se pasase el alla con su gente y que le podrian servir mejor y dalle

comida. El governador entendiendo que su voluntad era dañada y quel convite era engaño les rrespondio con disimulaçion quel venia a les hazer provecho y no daño y que por eso se avia pasado alli donde estava por que algun español no les hiziese algun enojo E que por esto no queria yr alla que si algo quisiesen dalle que alli se lo podrian traer y se lo agradesceria e pagaria y entendiendo el governador por las ynsignias que avian visto que la tierra estava alçada toda tomo un yndio de los tres para guia y en tomandole un soldado llamado rrieros se metio en la balsa de los yndios y aunquel governador le mando salirse a tierra y no fuese con los yndios no lo quiso hazer y ansi contra la voluntad del governador se hizo a lo largo y se paso con los yndios a la otra parte adonde le mataron los yndios y mostraron ser falsedad lo que fingian de querer servir al governador. El qual despues questo paso determino de pasar toda la gente a los almendrales y enpeçando a marchar vinieron muchas balsas de la otra parte de cavanava En arma. los españoles se apercibieron para rresistir a los yndios los quales viendo que eran sentidos de los cristianos y que los esperaban no llegaron y ansi el governador prosiguio su viaje y desdel camino se le bolvieron dos españoles a buscar ciertas cosas que se les avian quedado en el enbarcadero mas los yndios les pusieron una celada y los mataron. El governador no supo desta quedada y quando los echo menos enbio diez soldados a buscallos y rrajar las canoas y enterrar una campana llegaron al enbarcadero y no hallaron rrastro de los onbres ni canoas que ya los yndios se las avian llevado y a la buelta cerca del rreal les pusieron estos yndios una celada de donde salieron a dar guacavara en la qual los españoles lo hicieron muy valerosamente aunque murio un cristiano en la guacavara y de alli vinieron adonde el governador estava.

CAPITULO XXIII

En este sitio frontero de cavanava ubo varios paresçeres en los soldados que unos dezian que los descobar devian de ser muertos y que era bien bolverse por el rrio arriba otros que fuesen por el rrio abaxo a los toromonas. El governador les hizo entender que lo uno ni lo otro no convenia porque del yr por el Rio arriba se les seguiria certisima muerte pues no tenian en que yr y aunque lo tuvieran les faltava fuerças para rromper la furia del rrio E para yr por el rrio abaxo faltavales certeza descobar y de los que con el avian ydo si eran bivos o muertos y para escusar lo uno y Remediar lo otro era bien desde alli atravesar la tierra adentro a los aravanos tierra de tarano que eran amigos y desde alli sabrian lo que avria en la tierra y en el estado en questavan las cosas della y si fuese menester yr a los toromonas de alli podrian tomar fuerça y compañia Para ello y si oviesen de salir de alli lo podrian hazer con mas facilidad y seguridad y ansi paresciendoles a todos este consejo el mas sano concedieron con el governador diziendo questavan presto de hazer su mandado y seguirle. y con esto marcho atravesando la tierra en seguimientco de tarano.

CAPITULO XXIV

En este tienpo los yndios de çavanava y de aquella comarca tenian puesto çerco al governador y los suyos E para poder sustentarse los cercadores avian hecho casas al rrededor

de los españoles. Determinado pues el governador de partirse a tarano mando marchar y aun no avia caminado un quarto de ora quando los naturales viendo yr a los españoles arremetieron a ellos con furia pensando acaballos a todos. El governador tomo la vanguardia y animando los soldados que pocos y flacos eran rrescibio a los yndios que por todas partes le acometieron animosamente descargando gran multitud de flechas por entre los arvoles a cuya causa los españoles tenian gran trabaxo por que aunque lo hazian como onbres de bien no podian executar todas veces sus golpes en los yndios que se rreparavan con la espesura de la montaña. De mas desto los españoles estavan desnudos desarmados y heridos que apenas se podian tener en pie para caminar y ansi el pelear de los cristianos hera a espada y a rrodela y a puñadas y desta manera hizieron lo que eran obligados aunque murio un mestizo y fueron heridos muchos españoles Peleo el governador en la banguardia animosisimamente y mientras esta guacavara andava el governador hablo a los yndios diziendoles que era su amigo y que no les venia a hazer mal y con estas palabras dexaron la guacavara y los españoles enpeçaron a caminar chorreando sangre en tanta cantidad por que dello no tomasen los enemigos animo los de la rretaguarda yban con los pies tapando la sangre y no podian que era mucha y desta manera fueron aquel dia a alojarse quatro leguas adelante. con gran trabaxo estubieron la noche siguiente por las heridas que tenian muchas y no curadas y con las centinelas y por la mañana partieron y por almuerço les presentaron otra guacavara adonde peleando por la vida se defendieron los españoles y el governador como quien estava obligado a todo peleando en la vanguardia fue herido en el tovillo y en otras partes y hirieron a otros muchos y en todo este camino el governador con sus heridas y flaqueza sienpre llevava la guia que era otro trabajo grande sobre todos porque sin ella eran perdidos. este dia llegaron al rrio de parabre. llegados aqui mando el governador buscar madera para balsas y no las hallando se detubieron

en buscar modo como pasasen y en este tienpo nunca les faltavan guacavaras y flechazos y como venian tan heridos y flacos y dibilitados padescieron grandisimo trabaxo en buscar yngenio para pasar el rrio y no hallandolo estubieron con gran pena por parescerles que su salvacion estava en pasar el rrio y tomar la barranca de la otra parte y como el governador entendiese lo que les yba en ello a todos puso grandisima diligencia en buscar de que se hiziesen. y en fin de cañas y algunos palos hizo tres balsas y en la una dellas se quiso arrojar al rrio con doze soldados mas los demas le aconsejaron que no lo hiziese por que yendo tan solo pudiera subcederle algun desastre de que fuera la perdicion de todos Por que solo en el governador tenian anparo y salvacion de las vidas. y como el en todo era amigo de tomar consejo y quiso agradallos y juntamente proveer de rremedio e por que no podian pasar todos juntos e para pasar dos a dos y tres a tres hera ponerse a peligro sin segurar la tierra de la otra parte del rrio primero para lo qual el dicho governador procuro buscar quien pasase a nado a la otra parte secretamente por esplorar la barranca y ber si avia yndios y como fuese cosa de tanto rriesgo ansi por la furia y grandeza del rrio como por el peligro de los yndios no se hallava quien quisiese aventurarse a pasar. mas dios que sienpre favoresce en las mayores nescesidades puso en coraçon a un buen soldado llamado antonio hurtado que se determinase a ello el qual con gentil determinacion se ofrecio que pasaria a nado a hacer lo que le mandase el governador. se lo agradescio encarecidamente como el caso lo merescia y luego se ofrescio otro soldado de yr con el los quales juntos despues de media noche se arrojaron al rrio a nado y aunque su animo fue de onbres determinados e punavan por rromper a fuerça de braços la furia del rrio no fueron parte para rromper las aguas e vencerlas quando llegaron al hilo de la corriente y asi forçados del rrio se bolvieron a do estava la demas gente y su buelta causo grandisima tristeza En todo el real por parescerles ynposible el pasaje y cierta su perdicion por lo qual el governa-

dor estuvo determinado de pasar y no se hallo quien osase yr en su compañia y tan poco hera justo por lo arriba dicho. Vista pues la aflicion en questavan el governador torno a rrogar y hazer promesas al dicho antonio hurtado que procurase dar orden como pasase pues hera buen nadador y bia lo que ynportava. hurtado por la persuacion del governador se determino de bolverse aventurar a pasar el rrio y ansi la noche siguiente encomendadose a dios hurtado y otro soldado juntamente con el se arrojaron al rrio y aunque pasaron grandisimo peligro Peleando contra el corriente con el favor de dios pasaron a la otra parte y esperaron al dia en el qual con mucha diligencia miraron a todas partes si obiese alguna celada de yndios y hallaron questava seguro y sin gente de guerra y visto hizieron señas al governador como todo estava seguro de lo qual todos rrescibieron grande alegria y el governador se apresto con doce onbres y se enbarco e paso a la otra parte en tres balsas que hizo y tomo la barranca que era la quel governador deseava por parescerles questava su salud en ello y despues quel governador estubo de la otra parte parescieron yndios el rrio arriba que les dio sospecha y dispararon algunos arcabuzillos Para que supiesen questavan apercebidos. luego aunque con grandisimo trabajo y rriesgo de la vida pasaron poco a poco los demas cristianos y estos con el governador dieron grandes gracias a dios por verse de la otra parte que tanto deseavan aunque trabaxados de hanbre y enfermos y heridos que por mucho que se esforçaron en fin en el camino murieron algunos dellos y de aqui el governador y su gente se fueron a lo postrero de los almendrales que era como dos leguas de alli por que adelante no ay almendra. mando se hiziese aqui matalotaje de ellas para el camino y ansi se hizo en dos dias para quinze dias de jornada que le rrestava y cada uno se cargo a cuestas El que menos pasadas de tres mill almendras Por que en lo rrestante del camino hasta los aravaonas eran çavanas y no avia que comer y por esto era menester llevarlo aquestas y juntamente las armas. y caminando por estos llanos y çavanas como hera ynvierno halla-

ron muchos anegadiços y rrios en tanta cantidad que diez dias continos fueron caminando el agua a la rrodilla y algunas vezes a la cinta y como les fue forçado yrse detiniendo por el hacer de muchas puentes que hizieron para pasar los rrios que hallaron tardaron mas dias de los que pensavan. y a esta causa se les acabo el almendra con que casi se vieron sin esperança de rremedio mas dios que a las mayores nescesidades socorre con su gracia les llevo luego a tierra donde hallaron muchas piñas y guayavas con que se rremediaron Para sustentar las vidas algunos dias que para mas no heran parte por ques manjar de flaco mantenimiento. y al cabo de seis dias despues desto tres dias antes de llegar a los arabaonas tierra de tarano bien descuydados de lo que avia subcedido aunque sospechosos y rrecatados vinieron a encontrar con el governador Juan alvarez maldonado de parte de tarano ciertos yndios y entre los que venian venia uno que enbiava tarano a conoscer al governador si era el que le dezian y sino matarlos a todos como a los demas avian hecho e para que si el fuese le diesen una carta que tarano lescrivia escripta por mano de un herrero que tenia preso como atras esta dicho. El yndio conoscio al governador y le dio la carta de tarano y en ella le dava en suma rrelacion de la muerte de tordoya y escobar y de lo demas arriba dicho y que no pensase conquistalle a el ni a sus yndios por que moririan el y los que con el venian que bien savia lo que le avia subcedido en el rrio y el en camino y las guacavaras que le avian dado y como venian pocos y heridos desnudos y enfermos y que si llevaba buen coraçon les rrescibirian en su tierra y le aviarian para que luego se saliese al piru y le daria guias. sabida esta triste y lastimosa enbaxada el governador hizo el sentimiencto como le obligava a tan gran perdida y lo sintio mucho mas que su perdicion propia. mas visto que bravear era vano e perjudicial en aquella coyuntura disimulo el governador y rrespondio a tarano que lo pasado no podia dexar de ser y que los muertos devian de tener la culpa y quel no venia a conquistarle a el ni a los suyos sino a conocerle por amigo

como el se lo avia escrito por que lo tenia por amigo de los cristianos quel no venia a mas de a velle y pasar de largo. tarano rrescibio esta rrespuesta y bolvio a rresponder al governador que fuese muy bien venido y que fuese a su tierra quel le Rescibiria y le aviaria y daria guias e yndios para su viaje. fue cosa maravillosa que un yndio tan sobervio y que acababa de aver una vitoria tan grande en que mato a mas de sesenta españoles se ynclinase a rrescebir amorosamente a tan poca gente enferma y desarmada y desta manera cada dia enbiava mensajeros y rrefrescos para el camino hasta que llegaron al pueblo de çamo adonde tarano rrescibio muy suntuosamente y con magestad al governador y a su gente por que tenia la tierra toda junta y salio muy en orden armada con grandisima suma de flecheros y muchos dellos salieron vestidos la rropa de los españoles muertos y con sus armas celadas cotas espadas y dagas arcabuzes frascos y frasquillos y con cada tres u quatro cabos de mechas encendidas y como trayan cargados los arcabuzes hasta la boca quan los disparavan rrespondian como lombardas. desta manera fue rrescibido el governador y ya que era noche les hizo tarano buen acogimiencto y curaron alli los cristianos las heridas que llevaban que eran muchas y muy grandes y las mas mortales de mas de los que quedavan en las çavanas unos muertos y otros a puncto dello que no fue posible pasar adelante Por que unos de hanbre y otros desangrados se quedavan a trechos. aqui dio tarano Relacion por estenso al governador de lo subcedido en lo de atras que lo dicho arriba y que pues no podia ser ya mas quel governador se saliese al piru a curar y rreformarse pues no podia sustentarse y para que viese que era su amigo y que lo avia de sustentar viese los enfermos que no estavan para caminar y se los dexase quel los curaria y despues de sanos y rreformados se los enbiaria al piru y en esto no pusiese dubda y juntamente con esto al governador le apercibio que no hablase en pedille armas ni rropa ni pieças de los cristianos muertos por que no se las avia de dar. El governador visto el proposito de tarano y como no eran

poderosos para hazelle fuerça tubo por sano consejo salirse al piru al cabo de dos dias como alli llego aunque con grande lastima de dexar la tierra por que sienpre llevo proposito de morir o asentar en la tierra poblando para perpetualla mas visto quel agua tierra jentes y el tienpo le hazian la guerra cruelmente tuvo por cierto que era por entonces tentar a dios dexar de salir al piru donde pudiese rreformarse Para enmendar lo que entonces se avia herrado con este concierto e tarano dio guias al governador el qual dexo alli algunos enfermos que no se podian menear Para que los curase. hallo aqui la fragua puesta y el herrero preso para servirse del y estava malo y por eso no salio Entonces ansi que partio el governador despidiendose tarano del con muchas caricias y amistades y ansi caminando diez y seis dias por tierra asperisima adonde se le despeñaron dos españoles llego el governador a san juan del oro a la provincia de caravaya adonde llegaron tan cansados y trabajados del camino heridas y llagas que alli les salieron a muchos que era la mayor compasion del mundo. fueron aqui rrescibidos de la gente de aquel pueblo con muchas lagrimas y amor y fueron curados y rregalados con caridad desde donde el governador despacho al governador del piru y a la audiencia de los charcas y al cabildo del cuzco y de chuquiabo dandoles quenta del subceso y especialmente al governador Castro diziendole quel quedava esperando en san juan del oro de donde no saldria hasta ver su mandado y que si le enbiase favor sin bolver a su casa ni salir bolveria a dar asiencto en la tierra El licenciado Castro le rrespondio como ya avia Visorrey en la tierra y que a esta causa el no podia socorrelle y por esto el governador Juan alvarez maldonado salio de san juan del oro y se fue a la ciudad del cuzco con proposito de yr de alli a lima con proposito de pedir socorro al nuevo Virrey.

DESCRIPCION Y CALIDADES DESTA TIERRA
LLAMADA
LA NUEVA ANDALUZIA

Es de notar questa tierra tiene por limites al poniente la grande cordillera que en el piru llaman comuundmente de los andes y se va estendiendo desde la dicha cordillera·de montaña hazia el oriente hasta la mar del norte la qual se divide en montaña de arboleda y rrasos de çavana y pastos En esta manera por unas partes sesenta y por otras ochenta y mas y menos conforme se van derramando las unidades de los rrios que corren por ellas a la mar del norte esta montaña se divide en dos diferencias de arboleda. como cinquenta leguas al lebante de la cordillera de las nieves del peru esta otra cordillera de serranias no tan grande como la del piru y la montaña questa hasta alli entre las dichas dos cordilleras Es cerrada y espantable aunque a manchas ay algunos rrasos y poblaciones. y la montaña questa del otro cabo de la cordillera segunda es clara y de provecho y de mas gente y sanidad generalmente en toda la tierra ay seis meses de verano y seis de ynvierno en el ynvierno llueve mucho especialmente entre las dos cordilleras y por eso se cria tanta montaña y tan espesa. en el otro tiempo haze uu tenple saludable y de rrecreacion mas es de considerar que las aguas desta tierra paresce a prima faz contra el comun uso de naturaleza y su rrazon por que sienpre vemos que quando el sol anda por los signos setemtrionales a las rregiones questan a la parte del norte se desminuyen las aguas y se acrescientan los calores y en la parte contraria se aumentan las aguas y frios y la causa de todo esto es el acceso y rreceso del sol y en esta

tierra es al contrario por que desde otubre hasta en fin de hebrero con andar el sol sobrella en este tienpo se aumenta la lluvia cosa ques de admiracion. rrazones ay para ello mas no son para este lugar. los vienctos algunas veces en el ynvierno son furiosisimos y tempestuosos mas es en sola la montaña a causa de las muchas unidades y Rios della. en lo demas adentro y rraso no ay esto antes el cielo es muy claro y apacible y el suelo muy fertil y sano especialmente en las rregiones del paitite y sus comarcas que son muchas y grandisimas lás quales de la costelacion y tenple del piru Segun se tiene por cierta noticia.

RIOS DESTA TIERRA

Dicho se a sumariamente De la superficie desta tierra agora es nescesario saber como toda ella es vañada de los mas caudalosos y principales Rios del mundo ansi en corriente como en las rriberas que hazen y las poblaciones que vañan y pescados que crian y lo ques mas que muchos dellos son navegables y todos casi corren al leste y lesnordeste a desaguar en la mar del norte de los quales los principales son los siguientes. El principal y mayor rrio destas provinçias es el Rio de tono por dondel governador Juan alvarez maldonado se echo. atraviesa este rrio toda la tierra y beve todas las demas aguas que vierten de la cordillera abajo desde veinte grados al sur hasta doze. El principal nascimiento deste rrio es en los andes del cuzco veinte y quatro leguas de la dicha ciudad al pie de la sierra de canoca y a la banda del lebante y en la fortaleza de opatari a donde poblo el dicho governador la ciudad del bierzo se juntan los rrios siguientes con este dicho rrio a la mano derecha del sur El rrio de coznepata y el rrio

de pilcopata y el rrio de nuestra señora que descubrio el dicho governador y por la mano izquierda al norte el rrio de tono el rrio de Tuayma el rrio de Cayanga y estos se vienen a juntar tres leguas mas abaxo de tono y desde alli llevan todos una madre. El oriente veinte y cinco leguas mas abaxo entra en este rrio el rrio de paucarguambo por la mano izquierda que deziende de los minaries ques hacia donde esta el ynga. desde este rrio abaxo se llama el rrio magno y ansi se llama todo lo que del se sabe y cinquenta leguas mas abaxo entra el rrio de cuchoa en el por la mano derecha que nasce de la cordillera del piru en los andes de cuchoa en el qual al naccimiento suyo entran los rrios de cayane rrio de sangavan rrio de pule pule y quando entra en el magno es una mar. veinte leguas mas abaxo entra en este rrio el rrio de guariguaca por la mano izquierda que nasce en la provincia de los yanagimes de las bocas negras. ocho leguas mas abaxo sobre mano derecha entra en el magno el rrio de parabre que nasce de la cordillera de caravaya en el qual entran el rrio de san cristobal y el de caravaya y de la mina y doze leguas mas abaxo entra el rrio de zamo por la mano derecha por las espaldas de los toromonas nasce en los mitimas de los aravaonas. treinta leguas mas abaxo por la mano derecha entra el rrio de los omapalcas que nasce de hazia los moxos de yuroma y otro que nasce en los moxos de mayçi que todos y otros muchos nascen en la cordillera questa detras de chuquiabo. todos desaguan en el rrio magno. cient leguas deste rrio entra el rrio magno en el rrio y laguna famosa de paitite y en el mismo rrio o laguna del paitite entra el poderoso y espantable rrio de paucarmayo ques apurima avancai bilcas y xauja y otros muchos que nascen entre estos y desta laguna sale la buelta del leste casi al nordeste hazia la mar del norte. Es de notar que pancarmayo entra en el paitite sobre la mano izquierda. hasta el paitite se llama este rrio el magno y desde alli baxo se llama paitite. desde donde nasce hasta donde se cree que averiguadamente va a salir a la mar del norte corre mas de mill leguas

largas. a las rriberas deste rrio magno y los que entran en el de la cordillera del piru hasta el paitite estan descubiertas muchas y se tiene noticia cierta de otras muchas provincias que son las siguientes.

PROVINCIAS DESCUBIERTAS

POR EL GOVERNADOR

JUAN ALVAREZ MALDONADO

Lo primero seguiremos la corriente del Rio magno por ambas partes hasta el paitite.

Ya es dicho como desde opatari sigue el rrio magno encorporando en si los Rios dichos. Desde el dicho sitio a la mano derecha al sur del rrio magno esta una provincia que llaman toromonas mitimas o estranjeros y limites con ellos la provincia de los caraocaes. van desnudos. quinze leguas mas abaxo de opatari frontero destas provincias al norte deste rrio enpieçan las provincias de los manaries que son grandes e muy poblados y desdel rrio de paucarguambo abaxo Enpieçan la provincia de los opataries los quales llegan hasta el rrio de guariguaca y desde aqui enpieçan la provincia de los capinas y cavanavas. con estos confina la provincia de los cayanpuxes y sobre la mano derecha del rrio quarenta leguas de la cordillera del piru esta la provincia de los aravaonas y el rrio abaxo esta la provincia de los toromonas y mas abaxo la provincia de los calipas y confina con ella la de los marupas a la mano derecha del rrio y a la mano izquierda esta la grande provincia de los capinas provincia de rroa que confina con los cayanpuxes y a un lado de los rroanos esta la provincia de guanuco-marca y mas abaxo la provincia de los escaicingas

y mas abaxo la provincia de los loros y mas adelante la provincia de las mugeres y estas dos provincias postreras son pasado el rrio de paucarmayo frontero del paitite.

LA TIERRA DEL PAITITE

Pasado el rrio llamado paitite la qual tierra tiene llanos que enpieçan desde pasado el dicho rrio. estos llanos ternan de ancho quinze leguas Poco mas segun la quenta de los yndios hasta una cordillera de sierra alta de nieves que la semejan los yndios que la an visto como la del piru pelada. los moradores de los llanos se llaman corocoros y los de la sierra se llaman pamaynos. desta sierra dan noticia ser muy rrica de metales. en ella ay grandisimo poder de gente al modo de los del piru y de las mismas cirimonias y del mismo ganado y traje y dizen que los yngas del piru vinieron dellos. es tanta gente y tan fuerte y diestra en la guerra que con ser el ynga del piru tan gran conquistador aunque enbio al paitite por muchas veces a muchos capitanes no se pudo valer con ellos antes los desbarataron muchas vezes y visto por el ynga quan poco poderoso era para contra ellos determino de comunicarse con el gran señor del paitite y por via de presentes y mando el ynga que le hiziesen junto al rrio paitite dos fortalezas de su nonbre por memoria de que avia llegado alli su gente. esta es la noticia de mas cantidad y rriqueza de las de toda la amarica. Puedese hazer en ella gran servicio a dios Predicando el sagrado evangelio y acrescentar sumamente el estado y corona despaña. dios por su misericordia se aquerde de aquellos ciegos gentiles Para que salgan de la ceguedad en questan.

Començando desde la cordillera questa a las espaldas de chuquiabo estan los moxos de yuroma y confina con ellos los

moxos de mayaquize y luego las provincias de mayas e yuquimonas y la provincia de los pacajes y la de los yumarineros y la provincia de los muymas y la de los chunchos y guanapaonas y la de los tirinas y la provincia de los cabinas y los coribas y la de los chimareras y los guarayos y la provincia de los marquires. esta corre hasta la provincia del paitite y corocoros.

Los moxos pacajas yumarinenos chunchos aravaonas toromonas celipas corivas chimaneras marupas cabinas capinas todas estas provincias son de gente alçada vestida de algodon y todos de unos rrictos y cerimonias que son como los yungas del piru.

Chunchos y aravaonas con las demas dichas tienen plumeria y hazen della ymagineria y otras cosas rricas de lavores y vestidos muy primos.

Moxos es tierra de minas de oro. los yumarinenos es tierra de minas de oro e plata. es gente guerrera que desbarato al ynga del piru. Los chunchos tienen minas de oro y plata. aravaonas y las provincias comarcanas a ellos poseen perlas.

Las armas que tienen son flecha macana dardo estolica rrodelas enplumadas. Los de la montaña pelean desparescidos los de lo rraso en escuadrones. Los corocoros pelean con cervatanas y unas saetillas con yerva de valleteros cosa dañosisima. Los pamaynos pelean con hachas porras de metales y hondas. las mujeres pelean con flechas. los opataries y manaries y cayanpuxes aravaonas toromonas capinas coribas chimareras estas provincias y todo el magno abaxo hasta el paitite ay almendras en grandisima cantidad muy mejores que las despaña y en muchas destas provincias ay cacao como lo de nueva españa.

En la provincia del paitite ay minas de oro y plata y gran cantidad de anbar quajado En la cordillera de la nieve ay cantidad de ganado como lo del piru aunque es mas pequeño. Los naturales visten lana y ay chinilla y piedras De rrico cristal.

LAS COMIDAS

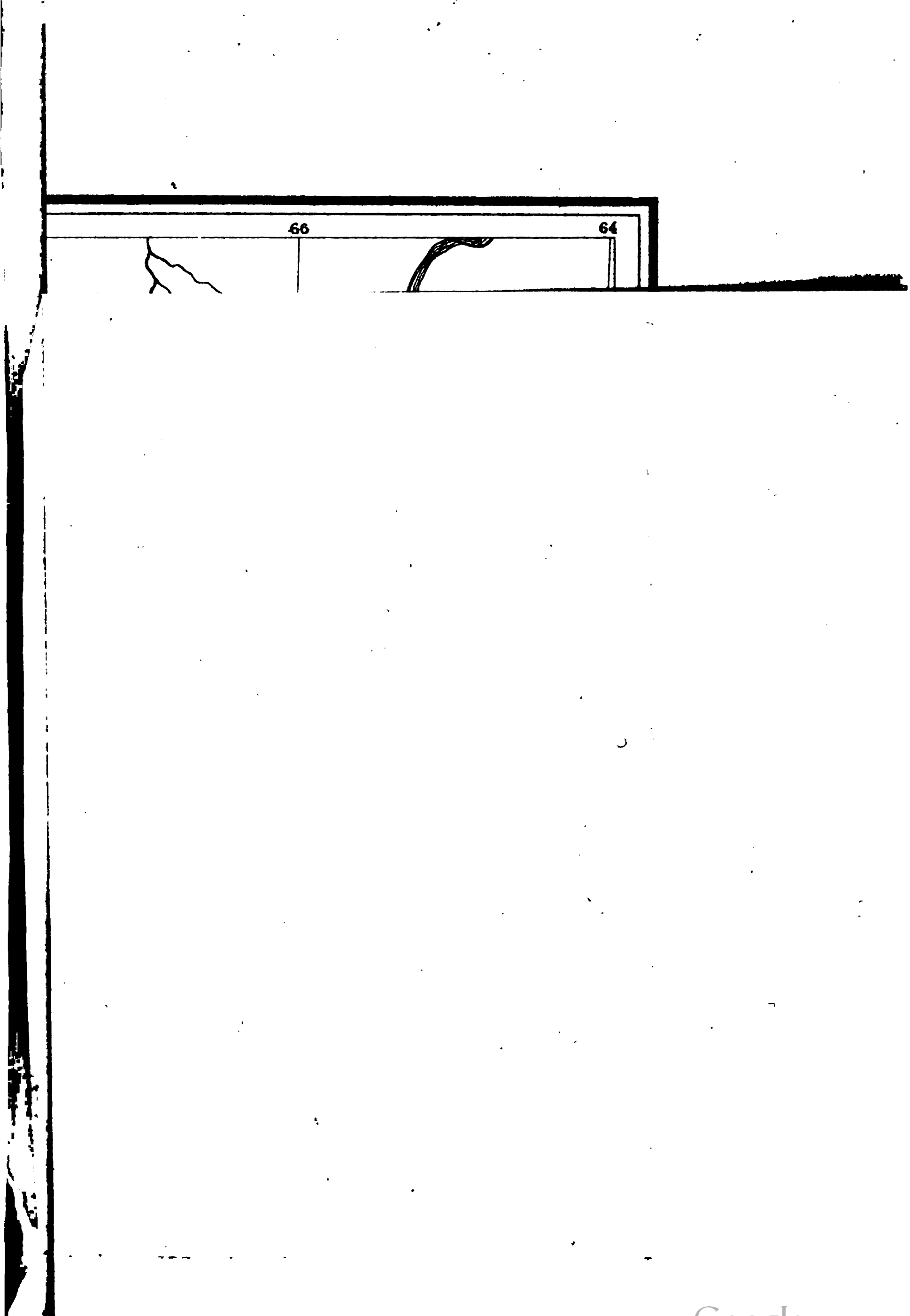
Ay en esta tierra en lugar de pan maiz yucas motes mani çapallos frisoles de muchas maneras mucho ñame chapes que son rraizes y llacos y mucho agi otras muchas comidas de arboles ay que son guayavas Plantanos ciruelas de andrinas como las despaña çereças, unas como las despaña y otras mayores como alvarcoques capotes y lo que mas es grandisima suma de almendras piñas y muchos generos de corocos de palmas reales y palmitos y avos y cierta manera de azitunas y caña fistola e guanavanas y muchos arboles de balsamo y liquidanbar muchos arboles de almaciga laureles y canela.

La comida carne que tienen Es puercos caynos del monte con el onbligo en el espinazo muchas vacas de antas e ciervos e venados... y ovinas que son otros venados bermejos liebres y conexos cuyes ques cierta manera de conexos de la tierra quadaquinaxos que son como lechones grandes y erizos aves Pavas paugile faysan perdizes Palomas guacamayas Papagayos tortolas tunguies de Pluma colorada girifaltes y sacres y muchos abestruzes garças Reales ansares monteses pactos de agua y grullas y otras muchas diversidades de aves que no se supo el nonbre dellas=fieras tigueres leones gatos cervales escollos ques cierta especie de çorras, muchas monas Perico ligero armado comadreja=pescados savalos sollos vagres de a quatro arrobas y anguillas y rrayas mojarra y coteas y guanas jureles pejes boladores caymanes tortugas y otros muchos generos de pescado ynconitos y bufeos caymanes culebras grandes y bivoras. pasada la cordillera de las nieves del piru se divide la tierra dicha en montaña y çavana la montaña enpieça dende la cordillera y prosigue a setenta y ochenta y mas y menos leguas.

Esta es la sumaria ynformacion y rrelacion del subceso desta jornada que por no enfadar y causar lastima no se ponen los trabajos y peregrinaciones Particularmente que padescimos y las cosas que de paso Podimos entender de la tierra.

Atras queda dicho como el governador Juan alvarez maldonado salio al piru Para rehazerse y tornar a entrar y poblar Porque aunque salio perdido y herido lastimosamente no por eso perdio el animo y boluntad de servir a dios y a su magestad En la dicha tierra que descubrio y ansi en llegando al cuzco dondel dicho governador tiene su casa fue sabido por los yndios de su governacion y visto que era bivo y no podia dexar de bolver a poblar entendiendo esto determinaron de salir de paz y ansi salio un principal llamado abinagua de los opataries de paz al cuzco y se ofrescio al dicho governador de le servir y dalle la tierra llana y de paz y el governador le Rescibio como era justo y le acaricio y dio muchas cosas de manera que si el yndio principal traya buena voluntad el governador con lo que hizo con el le obligo a mucho mas y ansi con esta confederacion el dicho yndio principal en señal de paz y amistad firme le dexo al governador un hijo que el mucho queria llamado puchari y con esto el governador por quitalle el miedo que traya mucho el y los que con el venian les llevo por la tierra de paz aconpañandolos hasta bolverlos a los andes al enbarcadero donde se despidieron del governador con muchas cirimonias y le pidieron les diese un cristiano que fuese con ellos a su tierra para que aprendiesen nuestra lengua y el governador viendo el bien que de aquella yda se podria rrecrecer en sacar de rraiz las noticias de los pueblos señores y metales de la tierra lo qual se podria hazer mas facilmente con la conversacion y amigable que con multitud busco un buen soldado y animoso y buen cristiano llamado hernando alonso el qual con loable voluntad lo quiso acebtar y le enbio con los yndios a su tierra con los quales ha estado diez meses solo y anle pasado con ellos cosas de maravilla y dios

nuestro señor le a guardado y conservado entrellos en paz y en amor y a sabido grandes secretos de la tierra como el avra un mes escribio de alla dentro al governador y por su buena negociacion y por que entienden el valor del governador y por que es mas cierto por que ya dios debe querer se les predique el ebangelio y sus animas se salven a salido otra vez mucha cantidad de yndios al piru a pedir al dicho governador sacerdotes para bautiçarse y hazerse cristianos y el governador los rrescibio con los brazos abiertos y les dio muchas cosas para animallos mas a su buena yntincion y por estas causas el governador Juan alvarez maldonado que a lima vino a pedir socorro al bisorrey del piru dio priesa en su jornada Pidiendo el dicho socorro para bolver E por quel virrey le rrespondio questava de partida para el cuzco y que alla le despacharia bien se partio luego el governador de lima para el cuzco la fecha desta para en llegando enpeçarse a aprestar para la jornada y dalle cabo a gloria y onrra de dios y servicio de su magestad. quando esta llegue a españa espero en dios el governador terna en la tierra de la nueva andaluzia gente y rrecaudo nescesario Para dar asiento en ella y si su magestad favoresciere es de creer que con brevedad se podra aver fructo en mucha cantidad de la gran provincia y rreinos del paitite al qual nuestro señor Jesu cristo alumbre y enderece en camino de salvacion y lo ponga debaxo del cetro Real despaña. de lima ultimo de Julio de mill e quinientos e setenta.


66
64

